



[www.ivt-ht.com](http://www.ivt-ht.com) | tools for every use



**EN** Gas fan heater

**DE** Gasheizlüfter

**RU** Тепловентилятор газовый

**KZ** Газ жылужелдеткіші

**IT** Termoventilatore a gas

**FR** Radiateur soufflant à gaz

**GFH-10ATD; GFH-15ATD; GFH-30ATD; GFH-50ATD**

**EN****CONGRATULATION!**

Dear customer,

IVT team would like to thank you for your choice and for the confidence you put in our product.

Our aim is always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer.

We wish you'll get much satisfaction from all your do-it-yourself activities, by using this tool.

*Your IVT Swiss SA Team*

*NOTE: Illustrations, figures, photos and contents might vary slightly due to our program of continuous product improvements.*

**DE****WIR GRATULIEREN!**

Sehr geehrter Kunde,

das Team der Firma IVT dankt Ihnen für Ihr Vertrauen und für die Wahl unserer Produktion.

Wir streben danach, damit unsere Kunden die Möglichkeit haben, nur moderne, feste und hochwertige Produkte zu benutzen.

Wir hoffen, dass mit unseren Werkzeugen Sie ein wirkliches Vergnügen von der Arbeit bekommen.

*Mit freundlichen Grüßen, Team IVT Swiss SA*

*ANMERKUNG: Bilder, Mengenangaben, Fotos und der Inhalt der Anleitung können sich kraft der ständigen Nacharbeit unserer Produktion verändern.*

**RU****ПОЗДРАВЛЯЕМ!**

Уважаемый Покупатель,

Коллектив компании IVT благодарит вас за оказанное доверие и выбор в пользу нашей продукции.

Мы стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность пользоваться только современными, прочными и высококачественными продуктами.

Надеемся, что с нашими инструментами вы получите истинное удовольствие от работы.

*С уважением, коллектив IVT Swiss SA*

*ПРИМЕЧАНИЕ: Рисунки, количественные данные, фотографии и содержание инструкции могут изменяться в силу постоянного усовершенствования нашей продукции.*

**KZ****ҚҰТТЫҚТАЙМЫЗ!**

Құрметті сатып алушы,

IVT компаниясының ұжымы Сізге бізге сенім артқаныңыз үшін және біздің өнімimizi таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреді.

Біз Сіздерге инновациялық, жоғарғы классты және жоғары сапалы өнімді тиімді бағамен ұсынуға үнемі ұмтылып келеміз.

Біздің құралдарыңызбен сіз өз жұмысыңыздан рахаттанасыз деп үміттенеміз.

*Ізгі ниетпен, IVT Swiss SA ұжымы*

*ЕСКЕРТУ: Суреттер, сандық мәліметтер және нұсқаудың мазмұны біздің өнімнің үздіксіз жетілуіне байланысты өзгеруі мүмкін.*

**IT**

## CONGRATULAZIONI!

---

Gentile cliente,

l'azienda IVT desidera ringraziarLa per la scelta e per la fiducia dimostrata nel nostro prodotto.

Il nostro obiettivo è offrire sempre prodotti innovativi che garantiscano un adeguato rapporto qualità/prezzo.

Le auguriamo che i suoi lavori di bricolage possano diventare un piacere, utilizzando il nostro prodotto.

*La squadra IVT Swiss SA*

*Nota: illustrazioni, figure, foto e contenuti potrebbero variare leggermente a causa del nostro programma di continuo miglioramento del prodotto.*

**FR**

## FÉLICITATIONS!

---

Cher client,

Le personnel de l'entreprise IVT vous remercie pour votre choix et la confiance que vous portez à nos produits. Notre objectif est d'offrir à nos clients le plus moderne des produits, le plus sûr et de meilleure qualité à un prix raisonnable.

Nous souhaiterions que votre travail manuel soit, grâce à notre appareil, un véritable plaisir.

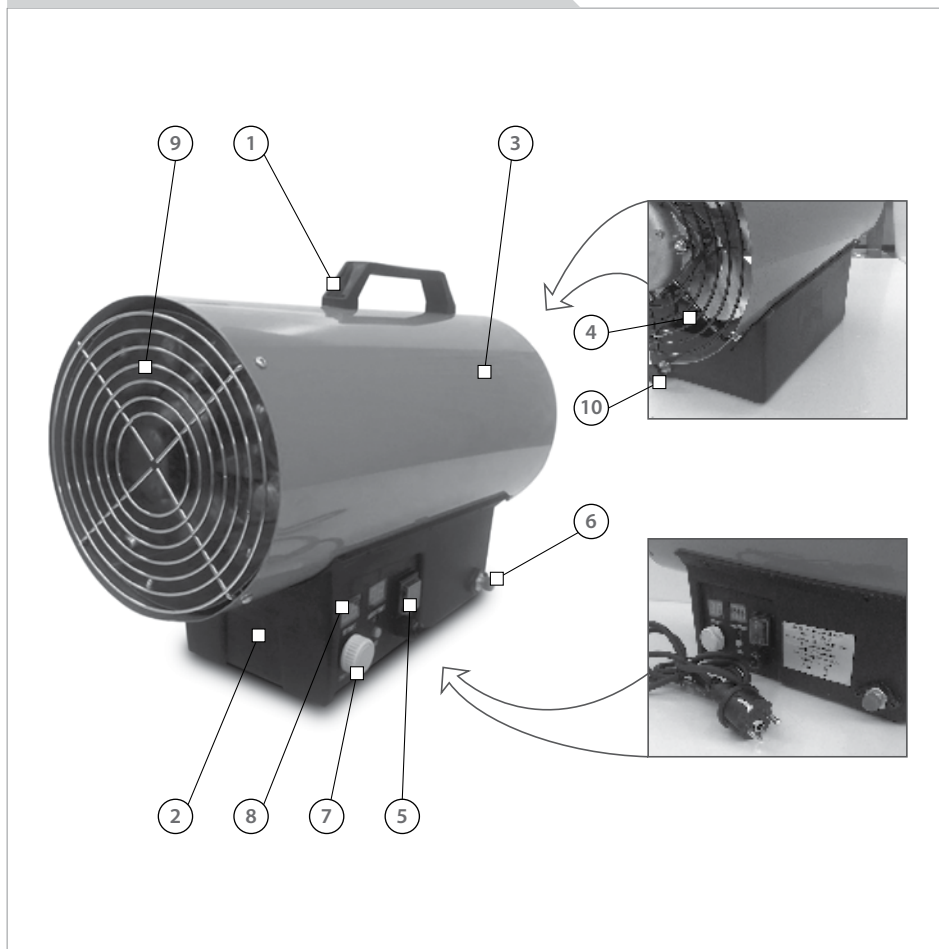
*Le personnel de l'entreprise IVT Swiss SA est toujours à votre disposition.*

*REMARQUE: Les images, observations quantitatives, photographies et le contenu du manuel peuvent sensiblement changer du au perfectionnement permanent de notre produit.*

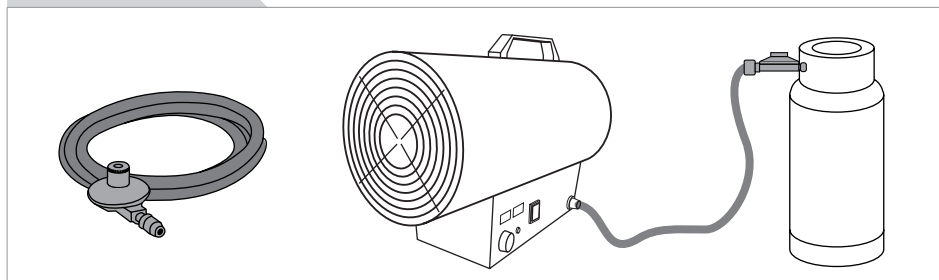




GFH-10ATD; GFH-15ATD; GFH-30ATD; GFH-50ATD



[F1]





## TOOL SPECIFICATIONS

Model	GFH-10	GFH-15	GFH-30	GFH-50
Voltage / Frequency [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50
Output power [KW]	10	15	30	50
Motor power [W]	25	30	52	90
Gas type	propane, <b>LPG</b>			
Gas consumption [Kg/h]	0.72	1.09	2.19	3.64
Operating pressure [bar]	0.7	0.7	1.5	1.5
Productivity [m <sup>3</sup> /h]	400	750	750	1050
Heat output [Kcal/h]	8600	12900	25800	43000
Weight [Kg]	5.5	7.4	8.2	9.5
Protection class	IP44	IP44	IP44	IP44

## PART LIST

1. Carry handle
2. Base
3. Motor housing
4. Air inlet grille
5. On/Off switch **button**
6. Gas connection thread
7. **Gas valve button-Thermostat knob**
8. **Piezo-ignition knob-Temperature display**
9. Air outlet opening
10. **Heat output control knob-Adjustable air knob**

## CONTENT OF THE BOX

Instruction manual (1 pc), pressure regulator (1 pc), air tube (1 pc), carry handle (1 pc), screws (1 set).

## INTENDED USE

This model of Gas fan heater is designed solely for heating, structural drying and thawing purposes in well ventilated rooms and outdoors. This gas fan heater is not designed for household use.

## SAFETY REGULATION FOR THE USE

### General safety rules

The following listed safety instructions should serve you for the right use of the tool and for the protection of your own safety, therefore, please read this very carefully. When passing this tool to a third person, these instructions must be handed too.

Retain this user's manual and all other literature supplied with your tool for any future reference.

Comply with all the safety information and the warnings on the tool.

Be familiar with the controls and the proper use of the tool before attempting to use it and above all, make sure you know how to stop to use it in case of emergency. Following these simple instructions will also maintain your tool in good working order.

- The tool must be assembled correctly before use.
- Only use the tool for its designed purposes.
- On the tool, there may be also decals and further indications about the safety equipment to use that must be considered. The prevention of accidents is dependent upon the awareness, common sense and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance and storage of the tool.
- Never leave the tool unattended.
- Never allow children to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- The user is responsible for third parties while working with the tool.
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this tool and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator.



**WARNING! The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use this tool in any of these situations.**

- Make sure that all the protective devices (if present) are fitted and are in good condition.



- Never operate the tool with defective safety devices or guards (if present), or without safety devices in place.
- Inspect the entire tool to look for loose parts (e.g. nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts (if present) are properly tight to be sure the equipment is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary, before using the tool. Serious injury to the operator and to the bystanders could result if there's any damage to the tool.
- While using the tool, dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry that could become caught by the tool. Wear suitable working clothes. It is recommended that legs and feet are covered, to protect them from eventual flying debris. Do not work barefoot or wearing open sandals. Long hair should be tied back.
- Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease.
- Use proper protective equipment. Use safety glasses and safety gloves. Also use a dust mask during pulverulent operations or if exhaust gases are present. When necessary, use also non-slipping boots or shoes, hardhat and earplugs. If the noise level exceeds 85 dB(A), ear protection is obligatory.



**WARNING! Use personal protective equipment! Safety devices and personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure a trouble-free operation of the tool.**

- Do not start to use the tool if it is in an inverted position or it is not in the right working order.
- Ensure that you have a good stand, while you operate with the tool. Keep proper footing and balance at all times.
- Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries. Before use, all foreign bodies must be removed from the working area, also pay attention to foreign objects during operation.
- Do not force the tool.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light. Never operate the tool without good visibility.
- Be careful not to drop the tool or hit it against obstacles.

**ATTENTION! Stay alert. Watch what you are doing. Distraction can cause you to lose control. Use common sense.**

### Electrical safety rules

**ATTENTION! When using electrical tools, the following safety instructions should be observed to prevent the risk of electric shock, personal injury and fire. Read and observe these instructions carefully before using the tool.**

- It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it. Consult a reliable electrician.



**WARNING! The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator from the safety instructions and safe working practices given in this manual.**

- The main voltage must correspond to the one marked on the labels and on this manual. Do not use other sources of power.
- Before inserting the plug in the main socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
- Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. This increases risk of electric shock if your body is grounded.



**CAUTION! Touching electrified parts may cause death by electric shock or burn.**

- Never move the appliance by pulling at the cables.
- Do not abuse the cord. Keep it away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Always guide the connection line safely.
- Do not use power tools near flammable liquids or gases.
- Always disconnect the appliance from the mains supply before transporting it to other places.



**CAUTION! The appliance should always be switched off at the mains before disconnecting any plug and socket connector or extension cables.**

- Never pass the appliance over its own cord or extension cable, while the tool is working. Make sure you always know where the cable is.
- Do not wire a power cable directly into your device yourself. Instead, take the device to your nearest



authorized Service Center.

- To avoid danger, damaged power cord should be replaced by manufacturer or its agent, or similar qualified person.
- Immediately unplug the tool when its cable is damaged or cut.



**ATTENTION! DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

**Consider working area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit and dry. Try to prevent the device from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.**

- The power supply cable should be checked regularly and, before using it, make sure the cable is not damaged or worn out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service Center.
- When tool is used outdoor, only use an extension cable that is suitable for outdoor use and which is marked for this specific use. Keep it away from the working area, from damp, wet or oily surfaces and away from heat and flammable materials.
- Avoid any accidental starting: make sure that the power switch (if present) is in the «off» position, before plugging the tool in.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.
- Do not use the tool if the switch does not turn the tool on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.



**WARNING! During the use of certain power tools, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur.**

Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. **To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.**

- If the appliance strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance starts to vibrate abnormally, turn it off and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Always switch off the appliance and wait until the device completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before changing accessories, checking, cleaning, troubleshooting or working on the appliance.
- It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the device.

**Specific safety rules**

- The gas fan heater must not be used to heat inhabitable rooms in residential buildings.
- Do not use the gas fan heater in leisure vehicles such as caravans, motor homes and boats.
- The gas fan heater must never be used in basements or in rooms below ground level.
- The gas fan heater is designed for private use only. Usage in public buildings must comply with the regulations in force in your country!
- The gas fan heater must be used only in the open air or rooms with an assured and continuous change of air. Furthermore, the percentage of polluting substances in the air must not exceed levels of danger for health.
- The machine must be installed and operated safely away from any combustible materials. Never use in closed rooms!
- The necessary quantity of air is when the volume of the room (in m<sup>3</sup>) is at least 10 times the nominal calorific power (in KW) of all the machines used in that room. A constant air circulation through doors, windows or permanent openings leading outdoors must be assured.
- No people are allowed to remain in the room while the heater is being used. Signs must be displayed prohibiting people from stopping permanently in that room.
- Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- The gas fan heater must not be operated near other heaters, inflammable materials or explosive materials. Always keep a safe distance.
- The gas fan heater must be set up with the safety distances between its housing and other objects (even nonflammable) from all its sides (at least 3 meters).
- Operate the gas fan heater on a flat, level, incombustible and stable surface.
- Use only the gas types specified by the manufacturer. Observe the technical regulations concerning liquid gas which are in force in your country.
- Never place the gas cylinder in front of the gas fan heater during operation; always place it to the rear and side. Risk of fire!
- The gas fan heater may be used only with a





connected pressure regulator which is delivered with the unit.

- Check the gas hose at least once a month and every time you change the liquid gas cylinder. If it shows signs of damage, replace it with a new one of the same length and quality. Anyway the gas hose must be replaced within the specified periods.
- Check that the seals on the pressure regulator and on the cylinder valve are in good condition, are fitted correctly and they can perform their function.



**WARNING! If there is a gas leak or if you smell gas, do not use the gas fan heater! If it is already in use, the gas supply must be shut off and doors and windows must be immediately opened. The gas fan heater must be inspected and repaired before being used again. In the event of a leak or if you smell gas, do not switch on/off any lights or other electrical switches, do not use a mobile phone in the danger area, do not use a naked flame (e.g. a lighter) and do not smoke.**

- Position the power cable so that there is no danger of tripping over it.
- Do not pass the power cable over hot parts of the equipment during operation.
- Never wind the power cable around the gas fan heater.
- Protect the connecting hose against thermal, chemical and mechanical damage. Do not kink or twist the gas hose.
- Connect to electrical mains equipped with a 'life safer' switch.
- If the application does not ignite or ignition is faulty, before making any further attempt, check if the fan is blocked and/or if air circulation is sufficient.
- Do not connect tubes to channel hot air!



**WARNING! Never immerse the gas fan heater in water. Never use nor touch the gas fan heater with wet hands. Never open the gas fan heater and touch live parts. DANGER OF FATAL ACCIDENT!**



**WARNING! Do not touch the housing nor the grille during operation. Risk of burns!**

- Do not use the heater without the grille.
- The air inlet grille and the air outlet opening must not be reduced in size and must not be obstructed or covered over. Risk of fire!
- Do not insert any foreign objects into the equipment's openings. Danger of electric shock!
- Do not move the gas fan heater when it is in operation.
- If the thermal safety device switches the device off during operation, the cause of overheating must be eliminated before using the machine again.
- If the equipment cannot be left in a safe condition to run unattended, switch it off and make it unserviceable (seal the gas inlet point and remove the power plug).
- When you want to switch off the appliance, it is imperative to turn the on/off switch to OFF first. Never remove the plug from the socket outlet before switching off.
- After the gas fan heater has been in use and each time before you move it, close the valve on the liquid gas cylinder.
- Always unplug the heater before any maintenance or repairs.
- If the gas fan heater is not used for a long period of time, pull out the power plug and remove the gas cylinder.
- If the heater performs poorly, please contact an Authorized IVT Service Center. In any event, have the appliance checked once a year by specialized personnel.

## UNPACKING

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the drawings on this manual. If any parts are missing or broken, please call an IVT assistance center.

## CONNECTING THE GAS CYLINDER

1. Connect the gas supply hose to gas connection thread (6) on heater; then connect to the gas cylinder in the following order: pressure regulator (complete with safety valve) and gas hose.
  2. Make sure all junctions are perfectly secured. Pay attention to the connection thread!
  3. Turn on the gas supply and test for leaks. Check the tightness of the joints by using leak detection spray or pouring some liquid soap over: the presence of bubbles is evidence of gas leak.
- Never use other types of regulator or hose (only those delivered together with your appliance - same type, same specifications, approved).
  - The gas cylinder must be set up in such a way that

the hose line is not kinked or twisted, is not subjected to tension and does not touch any hot areas of the gas fan heater.

- The liquid gas cylinder must be changed in a well ventilated area away from heating sources or free flames (candles, cigarettes or other equipment with a naked flame). The gas cylinder valve must be closed for this operation.
- Liquid gas cylinders must be protected from direct sunlight and must be stored only in an upright position.



**WARNING!** Never place the gas cylinder in front of the gas fan heater during operation; always place it to the rear and side [F1]. RISK OF FIRE!

## PRE-OPERATION CHECK

- Before starting up the gas fan heater, check the gas pipe for blockages.
- Do not start up the gas fan heater until you are certain that the gas hose and its connections are not leaking. If a leak develops during operation, close the gas cylinder valve immediately and open all the windows and doors.

### Testing for leaks

With the gas cylinder valve opened and the pressure regulator closed, spray leak detection spray or soap solution on all the screw connections in order to check for leaks. If there is a leak, bubbles will form at this position. In this case close the cylinder valve immediately and re-tighten the screw connections. Then check for leaks again. If the leak remains after several attempts, please contact an IVT Authorized Service Center.



**WARNING!** Never look for a leak using a naked flame!

## INITIAL OPERATION

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

## SWITCHING ON/OFF

### Switching on



**WARNING!** When you switch on the gas fan heater, always stand behind or on the side of the equipment and never in front of the air outlet opening (9). RISK OF BURNS!

1. Insert the power plug into the power socket outlet.
2. Turn gas supply on at cylinder.
3. (where fitted) Turn the gas cock to the Open position.
4. Set the operating temperature to the desired position (from 5°C to 55°C) by the thermostat knob (7).
5. Switch on the machine by pressing the ON/OFF switch button (5) on POSITION II and check by eye if the fan motor behind the air inlet grille (4) is running and whether air is being blown out through the air outlet opening (9).
6. (Where fitted) Adjust the adjustable air knob (10) to the desired setting, between a minimum and a maximum level.

**NOTE:** If the gas fan heater stops burning after you let go of the gas valve button (7), you must allow the fan running for at least 1 minute before repeating the ignition operation. This is vital in order to disperse the gas completely.

- If ignition is difficult or irregular, be sure the fan is not blocked and the air inlet and/or air outlet are not covered.
- Do not move the gas fan heater when it is in operation!
- The gas fan heater becomes hot when it is in operation. Risk of burns!

**NOTE:** The red light will light when the machine can't ignite for three times. Press the reset button to restart.

**NOTE:** Should the fan stop because of any power cut, the heater will be automatically turned off in a few seconds by the thermal safety device. **ATTENTION!** The cause of overheating must be eliminated before using the machine again!

### PLEASE NOTE:

#### ON/OFF SWITCH (5)

- position I = cool air (FAN position) (Where fitted). The heater can be used as a ventilator.

**ATTENTION!** Disconnect the Gas Supply hose when the heater is being used as a summer ventilator.

- position II = hot air



**Switching off**

1. First, close the cylinder valve.
2. **Close the gas cock (where fitted).**
3. Allow the fan to continue running for some minutes in order to cool the device.
4. Press the ON/OFF switch (5) to switch off the fan motor.
5. Pull the power plug out of the socket outlet.
6. Disconnect the pressure regulator from the gas cylinder.

- We recommend that the pressure regulator be replaced after five years, as rubber gaskets and diaphragms can become porous.
- Check the gas hose before every use and every time you change the liquid gas cylinder. If the hose lines show any signs of becoming brittle or other damage, you must replace them with new hoses of the same length and quality.
- The valves on the liquid gas cylinder must have valve safely cap and locking nut.
- The equipment, hose lines and pressure regulator should be subjected to a maintenance inspection by a specialized dealer every year. Any defective parts must be replaced during this process.
- Never store the liquid gas cylinder inside the house, under ground or in non-ventilated areas! Gas cylinder must be stored upright, even if they are empty.

**MAINTENANCE AND STORAGE**



**ATTENTION! Before any work on the device itself, turn off the machine, disconnect it from the mains supply, disconnect the gas hose from the gas cylinder and let the equipment cool down.**

- Always keep the tool and the ventilation slots (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
- If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized IVT customer service.
- Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the tool is in safe working condition.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.
- Never wet the device or spray water on it!
- Keep the equipment free of dust as well as free from any type of deposits.
- Air inlet and outlet grilles must be cleaned at regular intervals.
- The heater can be cleaned with all standard, non-abrasive and non-flammable liquid cleaning agents. The equipment must be switched off and sufficiently cool before cleaning.



**ATTENTION! After completing any maintenance and repair work you must carry out a function check of the equipment, checking all gas supply connections for leaks.**

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**



**Recycle raw materials instead of disposing as waste.**

Tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling. The plastic components are labeled for categorized recycling. These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.



**ATTENTION! Do not clean the equipment with pressurized water (spraying with a water hose, steam jet or a high-pressure cleaner).**

- Check the power cable at regular intervals for signs of defects or damage.
- Remove the pressure regulator with gas hose and check the gasket for damage.

## TROUBLESHOOTING



**ATTENTION!** Before any work on the device itself, turn off the machine, disconnect it from the mains supply, disconnect the gas hose from the gas cylinder and let the equipment cool down.

Conventional trouble	Trouble reason	Remedy
Motor doesn't start	<ul style="list-style-type: none"> <li>No electricity</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check electrical outlet, check mains cable, check fan. Repair or replace if necessary</li> </ul>
Piezo doesn't ignite	<ul style="list-style-type: none"> <li>Electrode incorrectly adjusted</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ignition electrode needs to be adjusted: contact an Authorized IVT Service Center</li> </ul>
No gas at burner	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insufficient gas supplied</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gas valve is closed: open the valve.</li> <li>Replace the gas cylinder</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Faulty gas valve</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Take the machine to an Authorized Service Centre</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gas hose or connection leaks</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Locate point of leak and repair</li> </ul>
Burner ignites, flame is extinguished as soon as the gas valve is released	<ul style="list-style-type: none"> <li>The thermoelement was not warm enough</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Repeat ignition procedure, while pressing in the gas valve button (7)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>The safety thermostat switches off</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Allow the heater to cool for a few minutes and reignite</li> </ul>
Burner goes out while in use	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gas flow too high</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Have the pressure regulator inspected and replaced if necessary by an Authorized Service Center</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insufficient gas supplied</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Replace the gas cylinder</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Air input too low</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check the air inlet grill (4) and clean. Inspect fan</li> </ul>

*If the problem cannot be remedied on the basis of the information above, please take the device to an authorized IVT Service Center.*



**ATTENTION! DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE PRODUCT BY YOURSELF AND DO NOT TAMPER WITH IT!** Any operation of repairing or extraordinary maintenance must be carried out only by a qualified and authorized IVT Service Center. Do not try to modify any internal part of the product! **THIS WILL COMPLETELY VOID THE WARRANTY AND IT COULD CAUSE SERIOUS INJURY AND DAMAGE.**

EN

15 empty rounded rectangular boxes stacked vertically on the right side of the page.

## TECHNISCHE DATEN DES WERKZEUGES

Modell	GFH-10	GFH-15	GFH-30	GFH-50
<b>Spannung/ Frequenz [V~Hz]</b>	230~50	230~50	230~50	230~50
<b>Ausgangsleistung [kW]</b>	10	15	30	50
<b>Motorleistung [W]</b>	25	30	52	90
<b>Gase</b>	Propan, Butan			
<b>Gasverbrauch [kg/h]</b>	0.72	1.09	2.19	3.64
<b>Arbeitsdruck [bar]</b>	0.7	0.7	1.5	1.5
<b>Leistungsfähigkeit [m³/h]</b>	400	750	750	1050
<b>Wärmeleistung [kcal/h]</b>	8600	12900	25800	43000
<b>Gewicht [kg]</b>	5.5	7.4	8.2	9.5
<b>Schutzklasse</b>				

## ZUBEHÖRTEILE

1. Tragegriff
2. Basis
3. Motorgehäuse
4. Einlaufgitter der Luft
5. Schalter Ein./Aus.
6. Anschlussverschraubung für Gas
7. Drucktaste des Gasventils
8. Piezoanzündung
9. Luftauslauf
10. Heizregler

## BOXGEHALT

Betriebsanleitung (1 Ex.), Schrauben (1 Satz), Gasdruckregler (1 St.), Tragegriff (1 St.), Gasschlauch (1 St.).

## VORAUSSICHTLICHE BENUTZUNG

Dieses Modell des Gasheizlüfters ist ausschließlich für das Anwärmen, Austrocknen und Auftauen außer den Räumen sowie in den Räumen, die ausreichende Lüftung haben, bestimmt. Dieser Heizlüfter setzt keine Haushaltsverwendung voraus.

## ARBEITSSICHERHEIT BEI DER BENUTZUNG

### Allgemeine Regeln der Arbeitssicherheit

Folgende Anleitungen zur Arbeitssicherheit helfen Ihnen das Werkzeug richtig benutzen und Ihre eigene Sicherheit gewährleisten. Deswegen lesen Sie sie besonnen und aufmerksam.

Im Falle der Übergabe des Werkzeuges für die Benutzung eines Dritten, geben Sie ihm auch vorliegende Anleitungen der Arbeitssicherheit.

Behalten Sie diese Anleitung und sonstige Literatur, die mitgeliefert werden. Wenden Sie sich an sie, wenn die Fragen entstehen.

Folgen Sie strikt den Regeln der Arbeitssicherheit und Warnungen, die am Werkzeug angegeben sind.

Vor der Arbeit machen Sie sich mit der Werkzeugsteuerung bekannt, aber, vor allem, studieren Sie die Verfahren seines Nothalts.

Indem Sie diesen einfachen Anleitungen folgen, werden Sie Ihr Werkzeug im einwandfreien Zustand halten.

- Vor dem Einsatz ist das Werkzeug richtig zu montieren.

- Setzen Sie das Werkzeug streng zweckgemäß.

- Nehmen Sie Warnungstafeln und Hinweise am Werkzeug und studieren Sie sie aufmerksam. Aufmerksamkeit, vernünftiges Herangehen zur Arbeit und eine entsprechende Ausbildung von Personen, die am Betrieb, Transportieren, an der Wartung und Lagerhaltung des Werkzeuges teilnehmen, helfen Unfälle verhindern.

- Lassen Sie das Werkzeug ohne Aufsicht nicht.

- Lassen Sie die Benutzung des Werkzeuges durch Kinder nicht zu. Erlauben Sie den Kindern nicht, mit dem Werkzeug zu spielen. играть с инструментом.

- Lassen Sie das Auffinden von Kindern und Tieren in der Nähe des Werkzeuges nicht zu. Die, die den Wunsch haben, die Arbeit des Werkzeuges zu beobachten, sollen sich im sicheren Abstand von ihm befinden.

- Bei der Arbeit mit dem Werkzeug haftet der Benutzer für die Sicherheit von Dritten.

- Personen, die Bedienungsanleitung nicht studiert haben, Kinder, Minderjährige, die das Alter, das die Benutzung des Werkzeuges erlaubt, nicht erreicht haben, sowie Personen, die sich im Alkohol- oder Rauschzustand oder unter Wirkung medizinischer Präparate befinden, werden zur Arbeit mit dem Werkzeug nicht zugelassen. Das Alter des Bedienenden wird durch örtliche Rechtsvorschriften bestimmt.



**VORSICHT!** Alkohol, einige Heilmittelpräparate und berauschende Mittel sowie Krankheit, Fieber und Müdigkeit vermindern die Geschwindigkeit der Reaktion. In oben genannten Fällen benutzen Sie das Werkzeug nicht.

- Versichern Sie sich, dass alle Schutzeinrichtungen (falls vorhanden) installiert und nutzungsfähig sind.
- Benutzen Sie das Werkzeug ohne Schutzeinrichtungen (falls vorhanden), oder falls sie beschädigt sind, nicht.
- Prüfen Sie das Werkzeug in bezug auf den Bestand von losen Teilstücken (Muttern, Bolzen, Schrauben usw.) oder Beschädigungen. Um sichere Arbeit des Werkzeuges zu gewährleisten, prüfen Sie regelmäßig, ob Bolzen und Schrauben gut festgezogen sind (falls vorhanden). Bei Bedarf führen Sie vor dem Einsatz des Werkzeuges ihre Reparatur oder ihren Austausch durch. Im Falle des Einsatzes des beschädigten Werkzeuges können dem Bedienenden oder Dritten ernste Verletzungen zugefügt werden.
- Verwenden Sie bei der Arbeit eine entsprechende Arbeitskleidung. Weite Kleidung, Schmuckstücke können von beweglichen Teilen mitgenommen werden. Arbeiten Sie nur in entsprechender Arbeitskleidung. Schützen Sie ihre Beine und Füße vor auseinanderfliegender Feine. Arbeiten Sie barfuß oder in offenen Sandalen nicht. Tragen Sie langes Haar hinten zusammen.
- Halten Sie Haltegriffe und Halter trocken und sauber.
- Verwenden Sie entsprechende PSA. Verwenden Sie Schutzbrille und Handschuhe. Bei der Arbeit mit Pulvern oder bei dem Auswurf von Abgasen verwenden Sie den Staubrespirator. Bei Bedarf ziehen Sie gleitsichere Schuhe, den Schutzhelm und schützen Sie ihre Gehörgänge mit Ohrstöpseln. Wenn die Lautstärke 85 dB(A) überschreitet, verwenden Sie unbedingt Gehörschütze.



**VORSICHT!** Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung! Die Schutzeinrichtungen und PSA gewährleisten die Sicherung ihrer Gesundheit und die Gesundheit der Umstehenden sowie garantieren störungsfreie Arbeit des Werkzeuges.

- Lassen Sie das Werkzeug nicht an, wenn es umgedreht oder im Ruhezustand ist.
- Während der Arbeit nehmen Sie die Beharrungsstellung. Halten Sie immer das

Gleichgewicht.

- Halten Sie die Sauberkeit im Arbeitsbereich ein. Auf den gesperrten Abschnitten ist ein hohes Niveau von Unfällen. Vor dem Einsatz des Werkzeuges räumen Sie von der Arbeitsfläche alle Fremdkörper auf sowie vermeiden Sie den Eintritt von Fremdkörpern unter das Werkzeug während der Arbeit.
- Drücken Sie stark auf das Werkzeug während der Arbeit nicht.
- Benutzen Sie das Werkzeug nur bei gutem Tages- oder Kunstlicht. Benutzen Sie das Werkzeug bei schlechter Sicht nicht.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht fallen, lassen Sie den Anstoß des Werkzeuges auf irgendwelche Hindernisse nicht zu.

**VORSICHT!** Gut aufpassen. Schauen Sie von dem durch das Werkzeug bearbeitenden Stück nicht weg. Indem man ablenkt, kann man die Steuerung verlieren. Arbeiten Sie vernünftig.

#### Regeln der elektrischen Sicherheit

**ACHTUNG!** Um den Stromschlag, die Schadenzufügung der Gesundheit oder die Entflammung bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen zu vermeiden, muss man folgende Arbeitsschutzvorschriften beachten. Vor dem Einsatz des Werkzeuges lesen Sie diese Anleitungen und folgen Sie ihnen streng.

- Um ein entsprechendes Sicherheitsniveau sicherzustellen, empfiehlt es sich, die Differentialschutzanlage (DSA) zu verwenden, die auf den Abschaltstrom nicht mehr als 30 mA errechnet ist. Prüfen Sie die Einsatzfähigkeit der DSA bei jedem Einsatz. Lassen Sie sich von einem qualifizierten Elektriker beraten.



**ACHTUNG!** Der Einsatz der PSA oder einer anderen Einrichtung der Schutzabschaltung entbindet den Bedienenden von der obligatorischen Bekanntmachung mit Arbeitsschutzvorschriften und Methoden unfallfreier Arbeit, die in dieser Anleitung angegeben sind.

- Die Netzspannung soll dem Wert, der auf dem Etikett und in der Anleitung angegeben ist, entsprechen. Verwenden Sie andere Speisungsquellen nicht.
- Vor der Anschaltung des Werkzeuges an das Netz versichern Sie sich, dass die Steckdose den Angaben, die auf dem Etikett angegeben sind, entspricht.
- Berühren Sie mit dem Körper geerdete Flächen

(Röhre, Heizkörper und Kältevorrichtungen) nicht. Bei der Erdung durch den Körper erhöht sich das Risiko des Stromschlages.



**VORSICHT! Zur Vermeidung der Verbrennung oder der Stromschädigung Leitstücke nicht berühren.**

- Ziehen Sie für die Netzschnur bei der Verschiebung des Werkzeuges nicht.
- Benutzen Sie die Netzschnur mit Vorsicht. Schützen Sie die Netzschnur vor Wärmeeinwirkung, vermeiden Sie ihren Kontakt mit Schmierstoffen sowie mit scharfen Sachen oder beweglichen Teilen.
- Seien Sie mit der Netzschnur vorsichtig.
- Verwenden Sie Elektroinstrumente in der Nähe von leichtentflammaren Flüssigkeiten und Brenngasen nicht.
- Bevor Sie das Werkzeug auf einen anderen Platz übertragen, schalten Sie es von dem Netz frei.



**VORSICHT! Das Werkzeug ist zuerst auszuschalten und dann von der Steckdose oder Verlängerungsschnur freizuschalten.**

- Drücken Sie die Netzschnur oder die Verlängerungsschnur während der Arbeit des Werkzeuges nicht durch und verwickeln Sie sie nicht. Haben Sie das Kabel immer im Auge.
- Schließen Sie das Netzkabel unmittelbar an das Werkzeug selbständig nicht an. Wenden Sie sich an das nächste offizielle Dienstleistungszentrum.
- Bei der Schnurbeschädigung soll sie unbedingt der Hersteller oder sein Agent, oder eine andere sachkundige Person austauschen.
- Ziehen Sie umgehend den Stecker aus der Steckdose heraus, wenn die Netzschnur beschädigt oder eingeschnitten ist.



**ACHTUNG! STROMSCHLAGEGFAHR!**

**Lenken Sie Ihre Aufmerksamkeit auf Ihren Arbeitsplatz. Benutzen Sie Elektroinstrumente unter Regen nicht. Benutzen Sie Elektroinstrumente in feuchten und nassen Räumen nicht. Halten Sie ihren Arbeitsbereich trocken, sichern Sie gute Beleuchtung. Schützen Sie das Werkzeug vor Feuchtigkeit. Lassen Sie das Werkzeug in der Freiluft über Nacht nicht. Beim Wassereindringen in das Werkzeug erhöht sich das Risiko des Stromschlages.**

- Prüfen Sie die Netzschnur auf das Vorhandensein von Beschädigungen und Zeichen der Abnutzung regelmäßig und vor jedem Einsatz. Benutzen Sie das Werkzeug mit der beschädigten Netzschnur nicht; Wenden Sie sich an das offizielle Dienstleistungszentrum.
- Bei der Arbeit draußen verwenden Sie nur dafür bestimmte Verlängerungsschnur mit einer entsprechenden Markierung. Vermeiden Sie den Eintritt der Verlängerungsschnur unter das Werkzeug, schützen Sie sie vor Feuchtigkeit, vor Wärmeeinwirkung, vermeiden Sie den Kontakt mit Schmierstoffen und leichtentflammenden Stoffen.
- Vermeiden Sie zufälliges Anlassen des Werkzeuges: vor dem Anschluss des Werkzeuges an das Netz versichern Sie sich, dass der Schalter (falls vorhanden) in die Position 'off' (AUS) umgeschaltet ist.
- Vor dem Anlass des Werkzeuges entfernen Sie Einstellkeile und Stellschlüssel.
- Benutzen Sie das Werkzeug mit dem gestörten Schalter nicht. Das Werkzeug mit dem gestörten Schalter ist gefährlich und erfordert die Reparatur.



**ACHTUNG! Manchmal während der Arbeit mit Elektroinstrumenten bildet sich Staub, der die den Krebs erregende Stoffe enthält.**

Zu solchen chemischen Stoffen gehören: Blei in Bleioxid, Quarz, der zum Bestand des Backsteins und des Zements gehört, Arsen und Chrom, die im Schnittholz, das durch chemische Reagens behandelt ist, enthalten sind, und sonstige schädliche Stoffe. Das Risiko der Einwirkung dieser chemischen Stoffe hängt von der Häufigkeit der Durchführung der mit ihnen verbundenen Arbeiten ab.

**Um ihre schädliche Einwirkung zu reduzieren, arbeiten Sie in einem gut gelüfteten Raum und benutzen Sie entsprechende fehlerfreie PSA, z.B., Staubrespiratoren, die speziell für die Ausfilterung von mikroskopischen Teilchen entwickelt sind.**

- Bei dem Eintritt eines Fremdkörpers unter das Werkzeug prüfen Sie es auf das Vorhandensein von Beschädigungen und machen Sie eine notwendige Reparatur.
- Bei dem Entstehen der Übervibration schalten Sie das Werkzeug aus und stellen Sie umgehend die Ursache fest. Die Vibration ist gewöhnlich ein Zeichen der Störung.
- Bevor Sie Ihren Arbeitsplatz verlassen, führen Sie die Reparatur, Sichtkontrolle oder Reinigung des Werkzeuges, schalten Sie es aus und warten Sie auf vollständiges Stoppen von beweglichen Teilen.
- Es ist verboten, die Innenteile des Werkzeuges abzumontieren und zu ändern.





### Besondere Arbeitsschutzvorschriften

- Es ist unzulässig, den Heizlüfter für das Wärmen der Wohnräume zu verwenden.
- Es ist unzulässig, den Heizlüfter in solchen Transportmitteln wie Trailer, Reisemobile und Schiffe zu verwenden.
- Es ist verboten, den Heizlüfter in Kellerräumen und Zimmern, die unter der Bodenhöhe liegen, zu verwenden.
- Der Heizlüfter ist nur für private Benutzung bestimmt. Die Benutzung in öffentlichen Gebäuden soll nur bei der Erfüllung der Forderungen der örtlichen Gesetzgebung zugelassen werden!
- Die Gasheizlüfter werden ausschließlich in der Freiluft oder in den Räumen, wo der Zufluss - Abfluss der Luft gesichert ist, dabei soll der Verschmutzungsgrad maximal zulässige Konzentration nicht überhöhen.
- Das Erzeugnis wird nur in der Sicherheitsentfernung von brennbaren Stoffen installiert und betrieben. Die Verwendung in geschlossenen Räumen ist unzulässig!
- Das erforderliche Luftvolumen im Raum ( $m^3$ ) ist mindestens zehnfache Größe der abgegebenen Gesamtleistung (in kW) aller Lüfter, die in diesem Raum installiert sind. Die ständige Lufterneuerung über Türen, Fenster und Öffnungen ist obligatorisch.
- Die Anwesenheit der Menschen im Raum ist im Verlauf der Arbeit der Lüfter verboten, worauf auch die Verbotstafeln hinweisen sollen.
- Man muss den Zugang der Kinder zur Anlage ausschließen.
- Das Erzeugnis darf man in der Nähe anderer Heizer, brennbarer und explosionsgefährlicher Stoffe nicht verwenden; man muss sichere Entfernungen einhalten.
- Die sichere Entfernung vom Gehäuse des Heizlüfters bis zu anderen Gegenständen (darunter auch von unbrennbaren) beträgt mindestens 3 Meter (von allen Seiten).
- Der Heizlüfter soll sich bei der Arbeit auf einer stabilen flachen Horizontalfäche befinden.
- Nur von dem Hersteller empfohlene Brennstoffsorten werden zur Verwendung zugelassen. Machen Sie sich mit technischen Bedingungen für von Ihnen verwendendes verflüssigtes Petroleumgas bekannt.
- Die Anbringung der Gasflasche vor dem Heizlüfter ist verboten. Ihre Anbringung wird entweder von der Randseite oder von der Rückseite des Heizlüfters zugelassen. Entflammungsgefahr!
- Der Betrieb des Erzeugnisses wird nur unter Verwendung des dem Satz gehörenden Gasdruckreglers zugelassen.
- Man muss monatlich den Zustand des Anschlussschlauches sowie jedes Mal bei dem Ersatz der Gasflasche prüfen. Bei Beschädigungen muss man ihn unverzüglich durch einen Schlauch gleicher Länge und Qualität ersetzen; aber unabhängig von dem Zustand führt man seinen Ersatz regelmäßig in festgesetzten Zeitperioden durch.

- Die Dichtungen auf dem Gasdruckregler und der Flasche prüfen: Zustand, Anbringung und Arbeitsfähigkeit.



**ACHTUNG! Bei dem Leckverlust oder Gasgeruch ist es ausdrücklich verboten, den Heizlüfter zu verwenden! Wenn es während der Arbeit des Erzeugnisses geschehen ist, muss man das Gas sperren und Fenster und Türen unverzüglich öffnen. Bevor man wieder den Heizlüfter benutzt, muss man ihn prüfen und Reparaturarbeiten durchführen. Bei dem Leckverlust oder Gasgeruch ist es ausdrücklich verboten, die Flamme zu verwenden, darunter auch zu rauchen, beliebige Geräte sowie Handys im Raum einzuschalten bzw. auszuschalten.**

- Die Leitung der Stromversorgung muss man so anbringen, damit sie den Durchgang nicht stört.
- Die Leitung der Speisung muss man auf die Teile der Anlage, die sich während der Arbeit erhitzen, nicht einlegen.
- Es ist nicht zulässig, die Leitung der Stromversorgung um den Gasheizlüfter umzuwickeln.
- Der Gasvorlaufschlauch soll vor thermischen, chemischen und mechanischen Einwirkungen geschützt sein. Man darf den Gasvorlaufschlauch nicht rollen und einbiegen.
- Der elektrische Anschluss erfolgt zur Stromquelle, die mit dem Sicherheitsschalter ausgerüstet ist.
- Bei dem absoluten oder Teilausfall der Zündung muss man vor dem wiederholten Versuch prüfen, ob der Lüfter nicht verriegelt ist sowie der Luftzufluss ausreichend ist.
- Der Rohranschluss zum Ausgang der Heißluft ist unzulässig!



**ACHTUNG! Man darf den Heizlüfter ins Wasser nicht eintauchen. Man darf den Heizlüfter mit feuchten Händen nicht antasten. Es ist verboten, den Heizlüfter aufzudecken und seine beweglichen Teile anzurühren. RISIKO LES LETALEN AUSGANGES!**



**ACHTUNG! Man darf das Gehäuse und das Gitter während der Arbeit nicht antasten. Brandverletzungen möglich!**



- Der Betrieb des Heizlüfters ohne Gitter ist unzulässig.
- Sowohl das Einlaufgitter der Luft als auch ihr Auslauf darf man im Ganzen oder zum Teil nicht abdecken, indem man ihr Querschnitt mindert. Das kann zur Entzündung führen!
- Es ist unzulässig, in die Öffnungen des Heizlüfters Fremdkörper einzustellen. Das kann zur Stromschädigung führen!
- Man darf den arbeitenden Heizlüfter nicht verschieben.
- Bei dem Reagieren des thermischen Schutzes und dem Abschalten des Erzeugnisses muss man vor seinem wiederholten Einschalten die Ursache des Reagierens des thermischen Schutzes klären und beseitigen.
- Wenn bei dem Verlassen des arbeitenden Erzeugnisses die Sicherheit nicht garantiert ist, so muss man es ausschalten und die Möglichkeit der Verwendung ausschließen (den Gaseinlauf absperren und den Stecker beiseite bringen).
- Bei dem Abschalten des Erzeugnisses muss man seinen Schalter benutzen, indem man den in die Stellung „Aus“ (OFF) bringt. Es ist nicht zulässig, den Stecker bei dem nicht abgeschalteten Schalter zu ziehen.
- Nach dem Ende der Verwendung sowie jedes Mal bei der Verschiebung des Heizlüfters muss man das Ventil an der Gasflasche abdrehen.
- Vor der Erfüllung der Arbeiten zur Wartung und Reparatur muss man den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Erzeugnis dauernd nicht betrieben wird, muss man den Stecker ziehen und die Gasflasche abtrennen.
- Bei Betriebsstörungen des Erzeugnisses muss man sich an das Beauftragte Service-Zentrum IVT wenden. In jedem Fall soll das Erzeugnis jährlich von einem Fachmann geprüft werden.

## AUFSCHLUSS DER VERPACKUNG

Bei dem Aufschluss der Verpackung prüfen Sie das Vorhandensein des Zubehörs. Vgl. Zeichnungen zu dieser Anleitung. Bei dem Fehlen oder Defekt von einigen Teilen wenden Sie sich an das Dienstleistungszentrum IVT.

## ANSCHLUSS DER GASFLASCHE

1. Den Gasvorlaufschlauch an das Gewinde (6) am Heizlüfter anschließen, dann an die Gasflasche in folgender Ordnung anschließen: Gasdruckregler (mit Schutzventil ausgestattet) und Gasschlauch.
  2. Sicherstellen, dass alle Anschlüsse angezogen sind, besonders Anschlussgewinde!
  3. Das Ventil der Gaszufuhr öffnen und die Gasverluste prüfen. Die Spannkraft von Anschlüssen wird mit der Bearbeitung durch Spray zur Prüfung der Verbindung oder durch die Aufbringung der Seifenlösung geprüft: die Blasenhaltigkeit zeugt von dem Gasverlust.
- Man muss andere Typen der Druckregler und Schläuche nicht verwenden (nur die, die zum Satz des Erzeugnisses gehören – des gleichen Typs, der gleichen technischen Bedingungen, die zur Verwendung zugelassen sind).
  - Die Gasflasche soll so angebracht werden, damit der Schlauch nicht verdreht und eingebogen wird, durch nichts belastet wird und keine gewärmten Teile des Gasheizlüfters anrührt.
  - Der Ersatz der Gasflasche soll an einer gut belüfteten Stelle weit von Wärmequellen und offener Flamme (Kerzen, Zigaretten und sonstiges) durchgeführt werden. Dabei soll das Ventil der Flasche zugedreht sein.
  - Die Gasflaschen sollen sich nur in vertikaler Stellung befinden; sie sollen vor der Einwirkung direkter Sonnenstrahlen geschützt sein.



**ACHTUNG! Die Anbringung der Gasflasche vor dem arbeitenden Heizlüfter ist verboten. Ihre Anbringung wird entweder von der Randseite oder von der Rückseite des Heizlüfters zugelassen. [F1]. ENTFLAMMUNGSGEFAHR!**

## SICHTPRÜFUNG VOR DEM ARBEITSBEGINN

- Vor dem Anlassen des Heizlüfters muss man sicherstellen, dass es im Gasschlauch keine Verschmutzungen gibt.
- Die Einschaltung des Heizlüfters muss man durchführen, indem man sicherstellt, dass es keine Leckverluste im Schlauch und Kupplungen gibt. Wenn der Leckverlust im Verlauf der Arbeit entsteht, so muss man Gas sperren und Fenster und Türen unverzüglich öffnen.



### Lecksuche

Das Ventil der Gaszufuhr öffnen und den Gasdruckregler schließen, mit Spray zur Prüfung der Verbindung bearbeiten oder die Seifenlösung auf alle Gewindeverbindungen aufbringen: die Blasenhaltung zeugt von dem Gasverlust. Dabei muss man den Hahn zudrehen und die Gewindeverbindungen anziehen. Die Gasverluste wiederholt prüfen. Wenn es nach einigen solchen Prozeduren nicht gelingt, die Gasverluste zu beseitigen, muss man sich an das Beauftragte Service-Zentrum IVT wenden.



**ACHTUNG!** Es ist verboten, Leckverluste mit offener Flamme herauszufinden!

## BEGINN DER ARBEIT

Man muss die Stromquelle jeweiliger Spannung verwenden: sie soll der auf dem Identifikationsschild, das am Erzeugnis befestigt ist, angegebenen Spannung entsprechen.

## EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN

### Einschalten



**ACHTUNG!** Bei der Einschaltung des Gasheizlüfters muss man sich hinter ihm oder an seiner Randseite befinden. Es ist ausdrücklich verboten, sich vor dem Ausgang der Heißluft zu befinden (9). **VERBRENNUNGSGEFAHR!**

1. Den Stecker in die Steckdose einstecken.
2. Das Ventil an der Gasflasche öffnen.
3. Den Schalter (5) einschalten, die Drehung des Lüfters am Einlaugitter der Luft (4) nach Sicht prüfen, sicherstellen, dass die Luft aus dem Auslass (9) ausgeblasen wird.
4. Indem man die Drucktaste der Klappe (7) gedrückt hält, muss man die Drucktaste der Piezoanzündung (8) betätigen (bei Bedarf die Drucktaste (8) einige Male betätigen, ohne die Drucktaste der Klappe (9) freizulassen).
5. Nach der Entflammung die Drucktaste der Klappe (7) gedrückt innerhalb der 15-20 Sekunden halten, damit die Vorrichtung des thermischen Schutzes ausgeschaltet wird, wonach die Fackel fortbrennt.
6. (Bei Vorhandensein) Den Heizlüfter (10) auf passende Temperatur, zwischen dem Maximum und dem Minimum einstellen.

**ANMERKUNG:** wenn, nachdem Sie die Drucktaste (7) freigelassen hatten, die Fackel erlosch, so muss man vor dem zweiten Versuch ihres Anzündens den Heizlüfter mindestens eine Minute arbeiten lassen – für die ganze Streuung des Brenngases.

- Wenn die Zündung kompliziert oder instabil ist, so muss man sicherstellen, dass sich der Lüfter ungehindert dreht, und der Einlauf und Auslauf der Luft nicht gesperrt sind.
- Man darf den arbeitenden Heizlüfter nicht verschieben!
- Im Verlauf der Arbeit erhitzt sich das Erzeugnis. Vorsicht vor Brandverletzungen!

**ANMERKUNG:** bei der Abschaltung der Elektroversorgung spricht in einigen Sekunden die Anlage des thermischen Schutzes an, indem sie den Heizlüfter ausschaltet. **ACHTUNG!** Bevor man seinen Betrieb fortsetzt, muss man die Ursache des Überhitzens beseitigen!

### Ausschalten

1. Das Ventil an der Gasflasche schließen.
2. Lassen Sie den Lüfter einige Minuten arbeiten, damit sich das Erzeugnis abkühlen kann.
3. Den Lüfter außer Gang setzen, indem man den Schalter (5) in die Stellung AUS (OFF) schaltet.
4. Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
5. Den Gasdruckregler von der Flasche abnehmen.

## WARTUNG UND LAGERHALTUNG



**ACHTUNG!** Vor der Durchführung jeder Operation mit dem Erzeugnis muss man es ausschalten, die elektrische Leitung von der Stromquelle und den Gasschlauch von Gasflasche abschalten und die Ausrüstung abkühlen lassen.

- Halten Sie das Werkzeug und Luftöffnungen (falls vorhanden) sauber. Regelmäßige Reinigung und Wartung garantieren eine hohe Effektivität und einen langen Betrieb des Werkzeuges.
- Im Falle des Versagens, ungeachtet der Einhaltung aller Regeln des Betriebes und der Erprobung des Werkzeuges, soll die Reparatur in einem offiziellen Dienstleistungszentrum IVT durchgeführt werden.
- Alle Muttern, Bolzen und Schrauben sollen festgezogen sein.
- Tauschen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile aus.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile. Die Teile, die von einem anderen Hersteller produziert



## Bedienungsanleitung

sind, passen undicht und erhöhen das Risiko von Verletzungen.

- Bewahren Sie das Werkzeug auf einem trockenen für Kinder unzugänglichen Platz, in der sicheren Entfernung von leichtentflammenden Stoffen auf.
- Vermeiden Sie das Treffen des Wassers auf das Werkzeug!
- Die Lagerung des Erzeugnisses soll die Anhäufung vom Staub und sonstigen Ablagerungen in ihm und an ihm ausschließen.
- Die Einlauf- und Auslaufgitter der Luft sollen regelmäßig gereinigt werden.
- Das Reinigen erfolgt mit waschaktiven unbrennbaren Standardseifen, die keine Schleifmittel enthalten. Vor dem Reinigen soll die Anlage ausgeschaltet und in ausreichendem Maße abgekühlt werden.



**ACHTUNG! Das Wasserreinigen unter Druck (aus dem Wasserschlauch, dem Hochdruckapparat) ist nicht zulässig.**

- Man muss regelmäßig das Speisekabel wegen der Beschädigungen prüfen.
- Den Gasschlauch und den Druckregler abnehmen, die Ganzheit der Dichtungen prüfen.
- Es empfiehlt sich der Ersatz des Gasdruckreglers jede 5 Jahre, da die Gummidichtungen und Deckel Poren bekommen können.
- Man muss den Zustand des Anschluss Schlauches jedes Mal bei dem Beginn der Arbeit sowie bei jedem Ersatz der Gasflasche prüfen. Bei seiner Versprödung und bei Beschädigungen muss man ihn unverzüglich durch einen Schlauch gleicher Länge und Qualität ersetzen.
- Das Ventil an der Gasflasche soll mit der Haube gedeckt und mit der Mutter fixiert werden.
- Die Anlage, Schläuche und Druckregler sollen jährlicher regelmäßiger technischer Wartung, die von einem fachbezogenen Vertragshändler durchgeführt wird, unterliegen. Dabei solle alle defekten Teile ersetzt werden.
- Es ist verboten, die Gasflaschen in Wohnhäusern, unterirdisch oder in abgeschlossenen Räumen ohne Lüftung zu lagern! Die Lagerung von Flaschen, darunter auch von leeren, erfolgt nur in vertikaler Stellung.



**ACHTUNG! Nach der Vollendung aller Arbeiten zur Reparatur oder technischen Wartung unterliegen der Prüfung die Arbeitsfähigkeit der Anlage und alle Verkuppelungen der Gaszufuhr auf Leckagefreiheit.**

## UMWELTSCHUTZ



**Befördern Sie Müll und Abfälle zur Überarbeitung!**

Das Werkzeug, Zusatzgeräte und Verpackung sind zur ökologisch sicheren Überarbeitung zu befördern.

Die Elemente aus Kunststoff haben einen Vermerk über die Möglichkeit einer klassifizierten Überarbeitung. Die vorliegende Anleitung ist auf dem Recyclingpapier, das kein Chlor enthält, gedruckt.



## AUFDECKUNG UND BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN



**ACHTUNG!** Vor der Durchführung jeder Operation mit dem Erzeugnis muss man es ausschalten, die elektrische Leitung von der Stromquelle und den Gasschlauch von Gasflasche abschalten und die Ausrüstung abkühlen lassen.

Typische Fehlfunktionen	Grund der Störung	Beseitigung der Störung
Der Motor springt nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es fehlt Stromspeisun</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Stromquelle prüfen, das Anschlusskabel prüfen, den Lüfter prüfen. Bei Bedarf reparieren oder ersetzen.</li> </ul>
Die Piezoanzündung funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Fehlregelung der Elektrode</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Zündelektrode soll eingestellt werden, dafür muss man sich an das das Beauftragte Service-Zentrum IVT wenden.</li> </ul>
An den Brenner kommt kein Gas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Unzureichende Gaszufuhr</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gasventil ist geschlossen: das Ventil öffnen.</li> <li>Die Gasflasche ersetzen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gasventil ist defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sich an das das Beauftragte Service-Zentrum IVT wenden</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gasverluste im Schlauch oder in Anschlüssen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Verluststelle feststellen und reparieren.</li> </ul>
Der Brenner wird angezündet, aber die Flamme erlischt bei dem Loslassen des Gasventils.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Thermoelement ist unzureichend geheizt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Prozedur des Anzündens wiederholen, indem man die Drucktaste der Einschaltung der Gasklappe (7) gedrückt hält.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Temperaturregulator des thermischen Schutzes ließ sich ausschalten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lassen Sie den Heizlüfter innerhalb einiger Minuten abkühlen, dann ihn wieder anzünden.</li> </ul>
Die Fackel erlischt im Verlauf der Arbeit	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überschüssige Gaszufuhr</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sich an das das Beauftragte Service-Zentrum IVT zur Prüfung wenden und, bei Bedarf, zum Ersatz des Gasdruckreglers.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Unzureichende Gaszufuhr</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Gasflasche ersetzen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nicht ausreichende Luftzufuhr</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Einlaufgitter der Luft (4) prüfen und reinigen. Den Heizlüfter untersuchen.</li> </ul>

Wenn auf Grund der oben angeführten Informationen das Problem nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an ein offizielles Dienstleistungszentrum IVT.



**ACHTUNG! ES IST VÖLLIG UNZULÄSSIG, DIE REPARATUR DES ERZEUGNISSES SELBSTÄNDIG DURCHZUFÜHREN UND ZU VERSUCHEN, IHRE SPUREN ZU VERBERGEN!** Nur das autorisierte IVT-Service-Zentrum hat das Recht auf die Durchführung der Reparatur und erweiterte Aufrechterhaltung. Die Eintragung von Änderungen in den Innenausbau des Erzeugnisses ist verboten! SOLCHE HANDLUNGEN SIND NICHT DER GRUND FÜR DEN VERZICHT AUF DIE GARANTIEVERPFLICHTUNGEN, SIE KÖNNEN AUCH ALS GRUND FÜR BESCHÄDIGUNGEN UND ERNSTE KÖRPERVERLETZUNGEN SEIN.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНСТРУМЕНТА

Модель	GFH-10	GFH-15	GFH-30	GFH-50
Напряжение/ Частота [В~Гц]	230~50	230~50	230~50	230~50
Мощность выходная [кВт]	10	15	30	50
Мощность двигателя [Вт]	25	30	52	90
Газ	пропан, бутан			
Потребление газа [кг/ч]	0.72	1.09	2.19	3.64
Давление рабочее [бар]	0.7	0.7	1.5	1.5
Производительность [м³/час]	400	750	750	1050
Тепловая производительность [ккал/час]	8600	12900	25800	43000
Вес [кг]	5.5	7.4	8.2	9.5
Класс защиты				

## КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ДЕТАЛИ

1. Ручка для переноски
2. Основание
3. Корпус двигателя
4. Решетка входа воздуха
5. Выключатель Вкл./Откл.
6. Присоединение резьбовое для газа
7. Кнопка газового клапана
8. Кнопка пьезорозжига
9. Выход воздуха
10. Регулятор нагрева

## СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ

Инструкция по эксплуатации (1 экз.), винты (1 комплект), редуктор газовый (1 шт.), ручка для переноски (1 шт.), шланг газовый (1 шт.).

## ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данная модель газового тепловентилятора предназначена исключительно для прогрева, сушки и оттаивания вне помещений, а также в помещениях, имеющих достаточную вентиляцию. Данный тепловентилятор не предполагает бытового применения.

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

### Общие правила техники безопасности

Следующие инструкции по технике безопасности помогут вам правильно пользоваться инструментом и обеспечить собственную безопасность. Поэтому прочитайте их вдумчиво и внимательно. В случае передачи инструмента для использования

третьему лицу передайте и настоящие инструкции по технике безопасности.

Сохраните данную инструкцию и прочую литературу, входящую в комплект поставки. Обращайтесь к ней в случае возникновения вопросов.

Строго следуйте правилам техники безопасности и предостережениям, указанным на инструменте.

Перед началом работы ознакомьтесь с органами управления инструмента, но, прежде всего, изучите способы его экстренной остановки.

Следуя этим простым инструкциям, и вы будете содержать ваш инструмент в исправном состоянии.

- Перед использованием инструмент необходимо правильно собрать.

- Используйте инструмент строго по назначению.

- Отнеситесь внимательно к предупредительным надписям и указаниям на инструменте и внимательно изучите их. Внимательность, разумный подход к работе и соответствующая подготовка лиц, задействованных в эксплуатации, транспортировке, обслуживании и хранении инструмента, помогут предотвратить несчастные случаи.

- Не оставляйте инструмент без присмотра.

- Не допускайте использования инструмента детьми. Не позволяйте детям играть с инструментом.

- Не допускайте нахождения вблизи инструмента детей и животных. Те, кто желает понаблюдать за работой инструмента, должны находиться на безопасном расстоянии от него.

- При работе с инструментом пользователь несет ответственность за безопасность третьих лиц.

- Лица, не ознакомленные с инструкциями по эксплуатации, дети, несовершеннолетние, не достигшие возраста, позволяющего использовать инструмент, а также лица, находящиеся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, либо под воздействием медицинских препаратов,



не допускаются к работе с инструментом. Возраст оператора устанавливается местными нормативными актами.



**ОСТОРОЖНО!** Алкоголь, некоторые лекарственные препараты и наркотические вещества, а также состояние нездоровья, жар и утомление снижают скорость реакции. Не используйте данный инструмент в вышеперечисленных случаях.

- Убедитесь, что все защитные приспособления (если таковые имеются) установлены и пригодны к эксплуатации.
- Не используйте инструмент без защитных приспособлений (если таковые имеются), либо если они повреждены.
- Осмотрите инструмент на наличие незакрепленных деталей (гаек, болтов, винтов и т.д.) или повреждений. Чтобы обеспечить безопасную работу инструмента, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты болты и винты (если таковые имеются). При необходимости перед использованием инструмента произведите их ремонт или замену. В случае использования поврежденного инструмента оператору или посторонним лицам могут быть нанесены серьезные травмы.
- Используйте для работы соответствующую спецодежду. Просторная одежда, украшения могут быть затянuty движущимися частями. Работайте только в подходящей спецодежде. Защитите ноги и ступни от разлетающегося мусора. Не работайте босиком или в открытых сандалиях. Соберите длинные волосы сзади.
- Содержите ручки и рукоятки в чистоте и сухости.
- Используйте соответствующие СИЗ. Используйте защитные очки и перчатки. При работе с порошками или при выбросах выхлопных газов используйте противопылевой респиратор. При необходимости наденьте нескользкую обувь, каску и защитные органы слуха берушами. Если уровень шума превышает 85 дБ(А), обязательно используйте защитные наушники.



**ОСТОРОЖНО!** Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты! Защитные приспособления и СИЗ обеспечивают сохранность вашего здоровья и здоровья окружающих, а также гарантируют бесперебойную работу инструмента.

- Не запускайте инструмент, если он перевернут или находится в нерабочем положении.
- Во время работы примите устойчивое положение. Постоянно сохраняйте равновесие.
- Соблюдайте чистоту на рабочем участке. На загроможденных участках наблюдается высокий уровень травматизма. Перед использованием инструмента уберите с рабочей площадки все посторонние предметы, а также избегайте попадания под инструмент посторонних предметов во время работы.
- Не давите на инструмент с силой во время работы.
- Используйте инструмент только при хорошем дневном или искусственном освещении. Не используйте инструмент в условиях плохой видимости.
- Не роняйте инструмент, не допускайте столкновения инструмента с какими-либо препятствиями.

**ОСТОРОЖНО!** Будьте внимательны. Не отводите взгляд от обрабатываемого инструментом предмета. Отвлечшись, можно потерять управление. Подходите к работе разумно.

### Правила электробезопасности

**ВНИМАНИЕ!** Во избежание удара электрическим током, причинения вреда здоровью или возгорания при использовании электроинструментов необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности. Перед использованием инструмента прочтите и точно соблюдайте данные инструкции.

- Чтобы обеспечить соответствующий уровень безопасности, рекомендуется использовать устройство дифференциальной защиты (УДЗ), рассчитанное на ток отключения не более чем 30 мА. Проверяйте исправность УДЗ при каждом использовании. Проконсультируйтесь у квалифицированного электрика.



**ВНИМАНИЕ!** Использование УДЗ или другого устройства защитного отключения не освобождает оператора от обязательного ознакомления с правилами техники безопасности и приемами безопасной работы, указанными в данной инструкции.

- Напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на ярлыке и в инструкции. Не

используйте другие источники питания.

- Перед подключением инструмента к сети убедитесь, что розетка соответствует данным, указанным на ярлыке.
- Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям (трубами, радиаторами, батареями и рефрижераторами). При заземлении через тело риск удара электрическим током повышается.



**ОСТОРОЖНО!** Во избежание ожога или поражения электрическим током не прикасайтесь к электропроводящим деталям.

- Не тяните за шнур питания при перемещении инструмента.
- Пользуйтесь шнуром питания с осторожностью. Берегите шнур питания от воздействия тепла, избегайте его контакта со смазочными материалами, а также острыми предметами или движущимися частями.
- Будьте осторожны со шнуром питания.
- Не пользуйтесь электроинструментами вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и горючих газов.
- Перед тем, как переносить инструмент на другое место, отключайте его от сети.



**ОСТОРОЖНО!** Инструмент необходимо сначала выключить, а затем отсоединять от розетки или удлинителя.

- Не пережимайте и не запутывайте шнур питания или удлинитель во время работы инструмента. Не теряйте кабель из виду.
- Не подключайте силовую кабель напрямую к инструменту самостоятельно. Обратитесь в ближайший официальный центр обслуживания.
- При повреждении шнура питания его обязательно должен заменить изготовитель или его агент, или другой квалифицированный специалист.
- Немедленно извлеките вилку из розетки, если шнур питания поврежден или разрезан.



**ВНИМАНИЕ!** ПORAЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!  
**ОПАСНОСТЬ**

Обратите внимание на ваше рабочее место. Не используйте электроинструменты под дождем. Не используйте электроинструменты во влажных и сырых помещениях. Содержите рабочий

участок в сухости, обеспечьте хорошее освещение. Берегите инструмент от влаги. Не оставляйте инструмент на открытом воздухе на ночь. При попадании воды в электроинструмент повышается риск удара электрическим током.

- Регулярно и каждый раз перед использованием проверяйте шнур питания на наличие повреждений и признаков износа. Не используйте инструмент с поврежденным шнуром питания; обратитесь в официальный центр обслуживания.
- При работе на улице используйте только предназначенные для этого удлинители с соответствующей маркировкой. Избегайте попадания удлинителя под инструмент, берегите его от влаги, от воздействия тепла, избегайте контакта со смазочными материалами и легковоспламеняющимися веществами.
- Избегайте случайного запуска инструмента: перед подключением инструмента к сети убедитесь, что выключатель (при наличии) переведен в положение 'off' (выкл.).
- Перед включением инструмента удалите установочные клинья и ключи.
- Не используйте инструмент с неисправным выключателем. Инструмент с неисправным выключателем представляет опасность и требует ремонта.



**ВНИМАНИЕ!** Иногда во время работы с электроинструментами образуется пыль, содержащая вызывающие рак вещества.

К таким химическим веществам относятся: свинец в составе свинцовых белил, кварц, входящий в состав кирпича и цемента, мышьяк и хром, содержащиеся в пиломатериале, обработанном химическими реагентами, и прочие вредные вещества. Риск воздействия данных химических веществ зависит от частоты проведения связанных с ними работ.

**Чтобы сократить их вредное воздействие, работайте в хорошо проветриваемом помещении и используйте соответствующие исправные СИЗ, например, противопылевые респираторы, специально разработанные для отфильтровывания микроскопических частиц.**

- При попадании под инструмент постороннего предмета осмотрите его на наличие повреждений и произведите необходимый ремонт.
- При возникновении чрезмерной вибрации отключите инструмент и немедленно выясните причину. Вибрация обычно является признаком повреждения.
- Перед тем, как покинуть рабочее место,





произвести ремонт, осмотр или очистку инструмента, отключите его и дождитесь полной остановки движущихся деталей.

- Запрещается снимать или изменять внутренние детали инструмента.

### Особые правила по технике безопасности

- Использовать газовый тепловентилятор для обогрева в домах жилых помещений не допускается.

- Не допускается использование тепловентилятора в таких транспортных средствах, как трейлеры, автодома и суда.

- Тепловентилятор запрещено использовать в подвальных помещениях и комнатах, расположенных ниже уровня земли.

- Тепловентилятор предназначен только для частного применения. Использование в общественных зданиях должно допускается только при выполнении требований местного законодательства!

- Газовые тепловентиляторы используются исключительно на открытом воздухе либо в помещении, где гарантирован приток-отток воздуха, при этом уровень загрязнений не должен превышать предельно допустимых концентраций.

- Изделие устанавливается и эксплуатируется только на безопасном расстоянии от горючих материалов. Использование внутри закрытых помещений не допускается!

- Требуемый объем воздуха в помещении ( $m^3$ ) не менее десятикратной величины суммарной выходной мощности (в кВт) всех вентиляторов, установленных в данном помещении. Постоянная смена воздуха через двери, окна и проемы обязательна.

- Присутствие людей в помещении при работе вентиляторов запрещено, на что должны также указывать запрещающие знаки.

- Следует исключить доступ детей к оборудованию.

- Изделие нельзя использовать вблизи других нагревателей, горючих и взрывоопасных материалов; необходимо соблюдение безопасных расстояний.

- Безопасное расстояние от корпуса тепловентилятора до других предметов (в т.ч. негорючих) составляет не менее 3 метров (со всех сторон).

- Тепловентилятор при работе должен находиться на устойчивой плоской горизонтальной поверхности.

- Только оговоренные производителем типы топлива допускаются к использованию. Ознакомьтесь с техническими условиями на применяемый Вами сжиженный углеводородный газ.

- Установка газового баллона перед тепловентилятором запрещена. Его установка

допускается либо с боковой, либо с задней стороны тепловентилятора. Опасность возгорания!

- Эксплуатация изделия допускается только при использовании входящего в комплект газового редуктора.

- Следует ежемесячно проверять состояние присоединительного шланга, также каждый раз при замене газового баллона. При наличии повреждений его следует незамедлительно заменить шлангом той же длины и качества; однако вне зависимости от состояния его замену производят регулярно через установленные периоды времени.

- Проверить уплотнения на газовом редукторе и баллоне: состояние, установку и работоспособность.



**ВНИМАНИЕ!** При утечке или запахе газа использование тепловентилятора категорически запрещено! Если это произошло во время работы изделия, следует прекратить подачу газа и незамедлительно открыть окна и двери. Прежде чем вновь использовать тепловентилятор, его следует осмотреть и произвести ремонтные работы. При утечке или запахе газа использование пламени, в т.ч. курение, включение/выключение любых электроприборов, а также мобильных телефонов в помещении категорически запрещено.

- Провод электропитания следует располагать так, чтобы он не мешал при проходе.

- Провод питания не следует укладывать на те части оборудования, которые раскаляются при работе.

- Обматывать провод электропитания вокруг газового тепловентилятора не допускается.

- Шланг подачи газа должен быть защищен от тепловых, химических и механических воздействий. Нельзя скручивать и перегибать шланг подачи газа.

- Электрическое присоединение осуществляется к источнику питания, оснащеному выключателем безопасности.

- При полном или частичном отказе в зажигании, перед повторной попыткой, проверить, не заблокирован ли вентилятор, а также достаточный ли обеспечивается приток воздуха.

- Присоединение труб к выходу горячего воздуха не допускается!

**ВНИМАНИЕ!**



Погружать тепловентилятор в воду нельзя. Нельзя использовать, прикасаться к тепловентилятору влажными руками. Вскрывать тепловентилятор и трогать его подвижные части запрещено. РИСК ЛЕТАЛЬНОГО ИСХОДА!



**ВНИМАНИЕ!** Не следует прикасаться к корпусу и решетке вентилятора во время работы. Возможны ожоги!

- Эксплуатация тепловентилятора без решетки не допускается.
- Как решетка на входе воздуха, так и его выход нельзя полностью или частично закрывать, уменьшая их сечение. Это может привести к возгоранию!
- Не допускается вставлять в отверстия тепловентилятора посторонние предметы. Это может привести к поражению электрическим током!
- Нельзя передвигать работающий тепловентилятор.
- При срабатывании термической защиты и отключении изделия, перед повторным его включением, следует выяснить и устранить причину срабатывания защиты.
- Если при оставлении работающего изделия безопасность не гарантирована, то его следует отключить и исключить возможность использования (заглушить газовый вход и убрать вилку).
- При отключении изделия следует пользоваться его выключателем, переводя последний в положение «Выкл.» (OFF). Вынимать вилку при невыключенном выключателе не допускается.
- По завершении использования, а также каждый раз при перемещении тепловентилятора, следует перекрывать вентиль на баллоне со сжиженным газом.
- Перед проведением работ по обслуживанию и ремонту следует вынуть вилку из розетки.
- Если изделие не эксплуатируется продолжительное время, вилку следует вынуть, а газовый баллон отсоединить.
- При неполадках в работе изделия следует обращаться в Уполномоченный Сервисный Центр IVT. В любом случае, изделие должно проходить ежегодную проверку специалистом по обслуживанию.

## ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ

При вскрытии упаковки проверьте наличие всех комплектующих деталей. См. чертежи к данному руководству. При отсутствии или неисправности каких-либо деталей обратитесь в центр обслуживания IVT.

## ПРИСОЕДИНЕНИЕ ГАЗОВОГО БАЛЛОНА

1. Присоединить шланг подачи газа к резьбе (6) на тепловентиляторе, затем присоединить к газовому баллону в следующем порядке: газовый редуктор (укомплектованный защитным клапаном) и газовый шланг.
2. Убедиться в затяжке всех соединений, особенно соединительной резьбы!
3. Открыть вентиль подачи газа и проверить на наличие утечек. Плотность затяжки соединений проверяется обработкой спреем для проверки соединений либо нанесением мыльного раствора: наличие пузырей говорит об утечке газа.

- Не следует использовать другие типы редукторов и шлангов (только входящие в комплект к изделию—того же типа, тех же технических условий, допущенные к применению).
- Газовый баллон должен быть установлен таким образом, чтобы шланг не перекручивался и не перегибался, не был чем-либо нагружен и не соприкасался с нагретыми частями газового тепловентилятора.
- Смена газового баллона должна проводиться в хорошо проветриваемом месте вдали от источников тепла и открытого пламени (свечи, сигареты и проч.) При этом вентиль баллона должен быть закрыт.
- Баллоны со сжиженным газом должны находиться только в вертикальном положении; они должны быть защищены от воздействия прямых солнечных лучей.



**ВНИМАНИЕ!** Установка газового баллона перед работающим тепловентилятором запрещена. Его установка допускается либо с боковой, либо с задней стороны тепловентилятора. [F1]. ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ!



## ОСМОТР ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- Перед запуском тепловентилятора убедиться в отсутствии загрязнений в газовом шланге.
- Включение тепловентилятора следует осуществлять только убедившись в отсутствии утечек по шлангу и соединениям. Если утечка произошла во время работы изделия, следует прекратить подачу газа и незамедлительно открыть окна и двери.

### Обнаружение утечек

Открыть вентиль подачи газа и закрыть газовый редуктор, обработать спреем для проверки соединений либо нанести мыльный раствор на все резьбовые соединения: наличие пузырей говорит об утечке газа. При этом следует закрыть кран и затянуть резьбовые соединения. Повторно проверить на утечки. Если после нескольких таких процедур утечки устранить не удастся, следует обратиться в Уполномоченный Сервисный Центр IVT.



**ВНИМАНИЕ!** Выявлять утечки при помощи открытого пламени не допускается!

## НАЧАЛО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Значение напряжения питания должно соответствовать указанному в табличке паспортных данных инструмента.

## ВКЛЮЧЕНИЕ/ОТКЛЮЧЕНИЕ

### Включение



**ВНИМАНИЕ!** При включении газового тепловентилятора следует находиться за ним или с боковой его сторон. Находиться перед выходом горячего воздуха (9) категорически запрещается. **ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ!**

1. Вставить вилку в розетку.
2. Открыть вентиль на газовом баллоне.
3. Включить выключатель (5), визуально проверить вращение вентилятора на решетке входа воздуха (4), убедиться в том, что воздух выдувается из выходного отверстия (9).
4. Утопив кнопку клапана (7), нажать на кнопку пьезоподжига (8) (при необходимости нажимать на кнопку (8) несколько раз, не отпуская кнопку клапана (9)).

5. После воспламенения кнопку клапана (7) удерживать нажатой в течении 15-20 секунд, для того, чтобы включилось устройство термозащиты, после чего факел будет продолжать гореть.

6. (При наличии) Настроить тепловой регулятор (10) на нужную температуру, между максимумом и минимумом.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** если после того, как вы отпустили кнопку (7), факел погас, то, перед повторной попыткой его зажжения, необходимо дать вентилятору проработать не менее минуты – для полного рассеивания горючего газа.

- Если зажжение сложное или нестабильное, то следует убедиться в том, что вентилятор вращается беспрепятственно, а вход и выход воздуха ничем не загорожены.

- Нельзя передвигать работающий тепловентилятор!
- В процессе работы изделие нагревается. Берегитесь ожога!

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при отключении электрического питания через несколько секунд срабатывает устройство термической защиты, отключая нагреватель. **ВНИМАНИЕ!** Перед тем, как продолжить его эксплуатацию, следует устранить причину перегрева!

### Отключение

1. Закрыть вентиль газового баллона.
2. Дать вентилятору проработать несколько минут для того, чтобы изделие могло остыть.
3. Остановить вентилятор, переведя выключатель (5) в положение ОТКЛ. (OFF).
4. Вынуть вилку из розетки.
5. Снять газовый редуктор с баллона.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ



**ВНИМАНИЕ!** Перед проведением любых операций с изделием, его следует отключить, отсоединить электрический провод от источника питания, а газовый шланг от баллона и дать оборудованию остыть.

- Содержите инструмент и вентиляционные отверстия (при наличии) в чистоте. Регулярная очистка и обслуживание гарантируют высокую эффективность и продолжительную эксплуатацию инструмента.

- В случае выхода из строя, несмотря на соблюдение всех правил эксплуатации и опробования

инструмента, ремонт должен выполняться в официальном сервисном центре IVT.

- Все гайки, болты и винты должны быть плотно затянуты.
- Замените поврежденные или изношенные детали.
- Используйте только оригинальные запчасти. Детали, изготовленные сторонним производителем, прилегают неплотно и повышают риск возникновения травм.
- Храните инструмент в сухом недоступном для детей месте, на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.
- Избегайте попадания воды на инструмент!
- Хранение изделия должно исключать скопление на нем и в нем пыли и прочих отложений.
- Решетки на входе и выходе воздуха должны периодически очищаться.
- Чистка производится стандартными моющими негорючими и не содержащими абразивы материалами. Перед очисткой оборудование должно быть отключено и в достаточной мере остужено.



**ВНИМАНИЕ!** Очистка водой под давлением (из поливочного шланга, аппарата высокого давления) не допускается.

- Следует регулярно проверять состояние кабеля питания на наличие повреждений.
- Снять газовый шланг и редуктор, проверить целостность уплотнительных прокладок.
- Рекомендуется замена газового редуктора через 5 лет, поскольку резиновые уплотнения и диафрагмы могут поризоваться.
- Следует проверять состояние присоединительного шланга каждый раз при начале работы, а также при всякой замене газового баллона. При его охрупчивании, при наличии повреждений, следует незамедлительно заменить его шлангом той же длины и качества.
- Вентиль на газовом баллоне должен закрываться колпаком и фиксироваться гайкой.
- Оборудование, шланги и редуктор должны проходить ежегодное регулярное техническое обслуживание, проводимое специализированным дилером. При этом подлежат замене все неисправные детали.
- Запрещается хранение баллонов со сжиженным газом внутри жилых домов, подземно и в замкнутых помещениях без вентиляции! Хранение баллонов, в том числе пустых, осуществляется только в вертикальном положении.



**ВНИМАНИЕ!** По завершении любых работ по ремонту или техническому обслуживанию подлежат проверке работоспособность оборудования и все соединения подачи газа на отсутствие утечек.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Отправляйте мусор и отходы на переработку!

Инструмент, дополнительные приспособления и упаковку следует отправить на экологически безопасную переработку.

Пластиковые элементы имеют отметку о возможности классифицированной переработки. Настоящая инструкция напечатана на вторичной бумаге, не содержащей хлор.



## ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



**ВНИМАНИЕ!** Перед проведением любых операций с изделием, его следует отключить, отсоединить электрический провод от источника питания, а газовый шланг от баллона и дать оборудованию остыть.

Типичные неисправности	Причина неисправности	Устранение неисправности
Двигатель не запускается	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отсутствует электропитание</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверить источник питания, проверить присоединительный кабель, проверить вентилятор. При необходимости отремонтировать либо заменить.</li> </ul>
Не работает пьезоподжиг	<ul style="list-style-type: none"> <li>Неверная регулировка электрода</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Электрод розжига требуется отрегулировать, для чего следует обратиться в Уполномоченный Сервисный Центр IVT.</li> </ul>
К горелке не поступает газ	<ul style="list-style-type: none"> <li>Недостаточная подача газа</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Закрыт газовый вентиль: открыть вентиль.</li> <li>Заменить газовый баллон.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Неисправен газовый вентиль</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Обратиться в Уполномоченный Сервисный Центр</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Утечки по шлангу либо местам присоединений</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установить место утечки и отремонтировать.</li> </ul>
Горелка зажигается, однако пламя тухнет при отпуске газового клапана	<ul style="list-style-type: none"> <li>Термоэлемент недостаточно нагрелся</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Повторить процедуру зажигания, удерживая кнопку включения газового клапана (7)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выключился термостат термической защиты</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Дать теплоventильатору остыть в течение нескольких минут, затем зажечь его вновь.</li> </ul>
Факел тухнет в процессе работы	<ul style="list-style-type: none"> <li>Избыточная подача газа</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Обратиться в Уполномоченный Сервисный Центр для проверки и, при необходимости, замены газового редуктора.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Недостаточная подача газа</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Заменить газовый баллон.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Недостаточный приток воздуха</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверить и очистить решетку входа воздуха (4). Осмотреть вентилятор.</li> </ul>

Если данная информация не помогла вам устранить проблему, пожалуйста, обратитесь в Сервисный центр IVT.



**ВНИМАНИЕ!** ПРОИЗВОДИТЬ РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНО И ПЫТАТЬСЯ СКРЫТЬ ЕГО СЛЕДЫ СОВЕРШЕННО НЕДОПУСТИМО! Только авторизованный IVT Сервис-Центр имеет право на проведение ремонта и расширенного технического обслуживания. Внесение изменений во внутреннее устройство изделия запрещено! ТАКИЕ ДЕЙСТВИЯ НЕ ТОЛЬКО ЯВЛЯЮТСЯ ОСНОВАНИЕМ В ОТКАЗЕ ОТ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, НО И МОГУТ ПОСЛУЖИТЬ ПРИЧИНОЙ ПОВРЕЖДЕНИЙ И СЕРЬЕЗНЫХ УВЕЧИЙ.

## ҚҰРАЛДЫҢ СИПАТТАМАСЫ

Үлгі	GFH-10	GFH-15	GFH-30	GFH-50
Көрнеу/ Жилік [В-Гц]	230~50	230~50	230~50	230~50
Шығатын қуат [кВт]	10	15	30	50
Қозғалтқыш қуаты [Вт]	25	30	52	90
Газ	Пропан, бутан			
Тұтыну газы [кг/ч]	0.72	1.09	2.19	3.64
Жұмыс қысымы [бар]	0.7	0.7	1.5	1.5
Өнімділік [м³/час]	400	750	750	1050
Жылу өнімділігі [ккал/час]	8600	12900	25800	43000
Салмақ [кг]	5.5	7.4	8.2	9.5
Қорғау топтары				

## ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕРДІҢ ТІЗБЕСІ

1. Тасымалдауға арналған тұтқа
2. Негіз
3. Қозғалтқыш корпусы
4. Ауа кіретін тор
5. Қосу/Ажырату Ажыратқыш
6. Газға арналған бұрандалы қосылу
7. Газ клапанының батырмасы
8. Пьезорозжиг батырмасы
9. Ауа шығару
10. Жылу реттегіш

## ҚОРАПТЫҢ ІШІНДЕГІСІ

Пайдалануға арналған нұсқаулық (1 дана), винттер (1 жиынтық), газ реттегіш (1 дана), тасымалдау тұтқасы (1 дана), газ шлангасы (1 дана).

## ҚОЛДАНЫЛУЫ

Газ жылужелдеткішінің бұл түрі ғимарат сыртында жылытуға, кептіруге, ерітуге, сондай-ақ жеткілікті желдеткіші бар ғимарат ішінде де қолданылады. Бұл жылужелдеткіш тұрмыстық қолданысқа арналмаған.

## ҚОЛДАНУ КЕЗІНДЕГІ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚАУІПСІЗДІК

### Қауіпсіздіктің жалпы ережелері

Қауіпсіздік техникасы бойынша келесі нұсқаулықтар құралды дұрыс қолдануға және дербес қауіпсіздікті қамтамасыз етуге көмектеседі. Сондықтан оларды мұқият оқып шығыңыз.

Аталмыш құралды үшінші тұлғаға беру барысында қауіпсіздік техникасы жөніндегі осы нұсқаулықты да бірге беру керек.

Осы нұсқаулықты және жеткізілетін кешен құрамына кіретін басқа да әдебиеттерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік техникасын және құралда көрсетілген қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.

Жұмысты бастама бұрын құралдың басқару бөлшектерімен танысыңыз, бірақ ең алдымен жедел тоқтату амалдарымен танысыңыз.

Аталған қарапайым ережелерді сақтау сіздің құралыңыздың үнемі жұмысқа жарамдылығын қамтамасыз етуге мүмкіндік береді.

- Пайдалану алдында құралды дұрыс жинақтау қажет.

- Құралды тек мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.

- Сонымен қатар, құралда қорғаныш жабдықтарды пайдалану жөніндегі ескерту жазбалары мен сілтемелері болуы мүмкін, оларды да оқып шығу қажет. Сақтық, тәжірибелілік, ойластырылғандық, жұмысқа тиісті қатынас және құралды қолдану, тасымалдау, қызмет көрсету және сақтауға қатынасатын тұлғалардың тиісті дайындығы келеңсіз оқиғалардың алдын алуға көмектеседі.

- Құралды қараусыз қалдырмаңыз.

- Құралды балалардың пайдалануына жол бермеңіз. Балалардың құралман ойнауына жол бермеңіз.

- Жұмыс алаңына жақын жерде балалардың және жануарлардың болуына жол бермеңіз. Бөгде адамдар жұмыс істеп тұрған құралдан қауіпсіз қашықтықта болуы керек.

- Құралмен жұмыс жасау барысында пайдаланушы үшінші тұлғалар үшін жауапкершілік тартпайды.

- Қолдану жөніндегі осы нұсқаулықпен таныспаған тұлғалар, құралды пайдалануға болатын жасқа жетпеген, көмелеттік жасқа толмаған балалар, сондай-ақ ішімдікке немесе есірткіге мас күйдегі тұлғалар, медициналық дәрмек әсеріндегі адамдар құралмен жұмыс жасауға рұқсат ала алмайды.



Оператордың жасы жергілікті нормативтік актілермен тағайындалады.



**АБАЙЛАҢЫЗ!** Алкоголь, кейбір дәрілік препараттар және есірткілік заттар, сондай-ақ ыстық көтерілу және қалжырау сияқты денсаулық күйлері реакция жылдамдығын төмендетеді. Аталмыш құралды жоғарыда аталған жағдайларда пайдаланбаңыз.



**АБАЙЛАҢЫЗ!** Жеке бас қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз! Қорғаушы жабдықтар мен ЖҚҚ сіздің денсаулығыңыз бен маңайыңыздағылардың денсаулығының қорғанысын қамтамасыз етеді, сондай-ақ құралдың үзіліссіз жұмысына кепілдік береді.

- Барлық қорғаушы жабдықтардың (егер болса) дұрыс орнатылғандығына және олардың жұмысқа жарамды екендігіне көз жеткізіңіз.
- Құралды қорғаушы жабдықтарсыз пайдаланбаңыз (егер болса), немесе ол зақымданған болса пайдаланбаған абзал.
- Құралдың бекітілмей қалған бөлшектерін (сақиналар, болттар, бұрамалар және т. б.) немесе ақауларын тексеріңіз. Құрал жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін болттар мен бұрандалардың (егер болса) жақсы бұралғандығын әлсін-әлсін тексеріп отырыңыз. Қажет болса құралды пайдалану алдында зақымданған не ақаулы бөлшектерді жөндеңіз немесе алмастырыңыз. Ақаулы құралды пайдалану кезінде операторға немесе маңайдағы бөгде тұлғаларға ауыр жарақаттар салынуы мүмкін.
- Жұмыс үшін арнайы киімді пайдаланыңыз. Кең киім, әшекейлер, әшекей бұйымдары құралдың қозғалмалы бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін. Сәйкес келетін арнайы киімдер киіңіз. Ұшатын қалдық заттардан аяғыңыз бен табаныңызды қорғаңыз. Жалаң аяқ немесе үсті ашық аяқ киім киіп жұмыс істемеңіз. Ұзын шашты артыңызға жинаңыз.
- Тұтқалар мен тұтқыштарды таза және құрғақ етіп ұстаңыз.
- Сәйкес келетін қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз. Қорғаушы көзөйнектер мен саусаққаптарды қолданыңыз. Ұнтақтармен немесе шығарылатын газ ортасында жұмыс жасау барысында шаңға қарсы респираторды пайдаланыңыз. Қажет болған жағдайда табаны сырғанамайтын аяқ киім, дулыға немесе құлаққа арналған тығындарды қолданыңыз. Егер шу деңгейі 85 дБ(А) артық болса, міндетті түрде қорғаушы құлаққаптарды пайдаланыңыз.

- Құрал кері бұрылған болса немесе жұмысқа жарамсыз күйде болса, оны іске қоспаңыз.
- Жұмыс барысында тұрақты қалыпты сақтаңыз. Үнемі тепе-теңдікті сақтаңыз.
- Жұмыс алаңында тазалықты сақтаңыз. Қоршалған алаңдарда жарақаттану қаупінің жоғары деңгейі байқалады. Құралды пайдаланбас бұрын жұмыс алаңынан барлық бөгде заттарды алып тастаңыз, жұмыс барысында құралдың астына бөгде заттардың түсуіне жол бермеңіз.
- Құралды шамадан тыс қыздырмаңыз.
- Құралды күндізгі жарықта немесе жақсы жасанды желдету кезінде пайдаланыңыз. Құралды нашар көріну жағдайында пайдаланбаңыз.
- Құралды құлатпаңыз, құралдың қандай да бір кедергілермен қақтығысуына жол бермеңіз.

**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Абай болыңыз. Жұмыс барысын бақылап отырыңыз. Алаңдай отырып, құралды басқаруды жоғалтып алу мүмкін. Жұмысқа дайындықпен кірісіңіз.

**Электрлік қауіпсіздік ережелері**

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Электр құралдарын қолдану барысында электр тоғының соққысын болдырмау және жеке бастың жарақаттану оқиғасына жол бермеу мақсатында техникалық қауіпсіздік бойынша мынадай ережелерді сақтау керек. Құралды қолданар алдында осы нұсқаулықтарды оқып шығыңыз және мұқият қадағалаңыз.

- Қауіптілік деңгейін жоғарылату үшін 30 мА-дан аспайтын сөну тоғына есептелген шегермелі қорғаныс құрылғысын (RCD) пайдалану ұсынылады. Әрбір пайдаланған кезде RCD тексеріңіз. Білікті электршіге жүгініңіз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! RCD немесе басқа ажыратқышты пайдалану құралдың операторын осы нұсқаулықта көрсетілген жұмыс амалдары ережелері мен қауіпсіздік техникасы талаптарымен танысу міндетінен босатпайды.**

- Желідегі кернеу жазба белгіде немесе нұсқаулықта көрсетілген шамаға сәйкес болуы керек. Басқа қоректендіру көздерін пайдаланбаңыз.
- Құралды желіге қосу алдында розетканың құралдың жазба белгісінде көрсетілген мәліметтеріне сай келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Дененің жайсыздандырылған заттармен (құбырлар, радиаторлар, батареялар және рефрижераторлар) жанасуынан сақтаныңыз. Дененің мұндай заттарға жанасуы кезінде электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.



**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Күюден немесе тоқ соққысынан сақтану үшін электр өткізгіш бөлшектерге жанаспаңыз.**

- Құралдың орнын алмастыру барысында кабельден тартпаңыз.
- Тоқсымды абайлап қолданыңыз. Тоқсымды жылудың әсерінен сақтаңыз, оның майлаушы заттармен байланысына жол бермеңіз, сондай-ақ өткір немесе жылжымалы заттармен жанастырмауға тырысыңыз.
- Тоқсыммен абай болыңыз.
- Құралды тез тұтанатын сұйықтықтарға және газдарға жақын жерде пайдаланбаңыз.
- Құралды басқа жерге ауыстырмас бұрын оны желіден ажыратыңыз.



**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Алдымен құралды сөндіру керек, содан соң розеткадан немесе ұзартқыштан ажыратқан абзал.**

- Құрал жұмыс істеп тұрғанда ұзартқышты қыспаңыз. Кабельді бақылап отырыңыз.
- Ұзартқышты құралға өз бетіңізбен тікелей қоспаңыз. Ең жақын жердегі ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.
- Тоқсым зақымдалған жағдайда қауіптілік тудырмау үшін оны дайындаушы немесе оның агенті, не болмаса ұқсас білікті мамандар алмастыру керек.
- Егер кабель зақымдалған немесе кесіліп

кеткен болса, онда айырды тез арада ашадан алып шығыңыз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! ЭЛЕКТРЛІК ТОҚ СОҚҚЫСЫНА ШАЛДЫҒУ ҚАУІПІ БАР!**

Өндірістік ортаны бақылап отырыңыз. Электрлік құралдарды жауын астында пайдаланбаңыз. Электрлік құралдарды ылғалды және дымқыл жайларда пайдаланбаңыз. Жұмыс орнын құрғақ ұстаңыз, жарықтандырудың жақсы болуын қамтамасыз етіңіз. Құралды ылғалдан сақтаңыз. Құралды ашық кеңістікте түнде қалдырмаңыз. Құралға суды тиіп кетсе, электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.

- Үнемі және әр қолданыс алдында құрал кабелінің жарамдылығы мен тозу белгісінің болуын тексеріп отырыңыз. Кабелі зақымданған құралды пайдаланбаңыз; ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.
- Ғимараттардан тыс жұмыс барысында сәйкес маркалы арнайы ұзартқыштарды ғана пайдаланыңыз. Кабельдің құралдың астына түсуіне жол бермеңіз, оны ылғалдан, жылудың әсерінен сақтаңыз, жақпайлық заттармен және тез тұтанатын сұйықтықтармен байланысуына жол бермеңіз.
- Құралдың өздігінен қосылуынан сақтаныңыз. Құралды желіге қосар алдында ажыратқыштың «off» (сөнд.) қалпында екендігіне көз жеткізіңіз.
- Құралды іске қосу алдында ондағы барлық кілттер мен орнату бөлшектерін алып тастаңыз.
- Жарамсыз ажыратқышы бар құралды пайдаланбаңыз. Ажыратқышы жарамсыз құрал қауіпті және жөндеуді талап етеді.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Аспапты пайдаланған кезде құрамында ісік ауруын тудыратын химиялық заттар бар шаң қалыптасады.**

Осындай химиялық заттарға мыналар жатады: қорғасынды әктеуіштер құрамындағы қорғасын, кірпіш пен цементтің құрамына кіретін кварц, химиялық реагенттермен өңделген араланушы материалдар құрамындағы күшпен және хром, басқа да зиянды заттар. Аталған химиялық заттардың әсер ету қаупі олармен жұмыс жасау жиілігіне байланысты.

Олардың зиянды әсерін төмендету үшін жақсы желдетілетін жерде жұмыс істеңіз және қолдану үшін бекітілген ЖҚҚ, мысалы, микроскопиялық бөлшектерді сүзуге арналған шаңға қарсы





### респираторларды пайдаланыңыз.

- Құралдың астына бөгде заттар түскен жағдайда құралдың ақаусыз екендігін тексеріңіз және қажетті жөндеу жұмыстарын жүзеге асырыңыз.
- Шамадан тыс діріл пайда болса жедел арада қозғалтқышты сөндіріңіз және себебін анықтаңыз. Діріл ақаудың белгісі болып табылады.
- Жұмыс орнынан кетпес бұрын, құралды жөндеу, тексеру немесе тазарту алдында оны сөндіріңіз және толығымен тоқтағанша күте тұрыңыз.
- Құралдың ішкі бөлшектерін алып тастауға немесе өзгертуге тыйым салынады.

### Қауіпсіздік техникасы бойынша ерекше ережелер

- Тұрғын үйлерді жылыту үшін газ жылужелдеткішін қолдануға болмайды.
- Жылужелдеткішті трейлер, автоүй, суд секілді көлік түрлеріне пайдалануға рұқсат етілмеген.
- Жерден төменде орналасқан жертеле ғимараттары мен белмелерде жылужелдеткішті қолдануға тыйым салынады.
- Жылужелдеткіш жеке жұмыс жасауға арналған. Жергілікті заңнаманың талаптары орындалған жағдайда ғана қоғамдық орындарда жұмыс жасауға болады!
- Газ жылужелдеткіші ашық алаңда немесе ғимарат ішінде пайдаланылады. Бұл жерде ауаның кіріп-шығуына мүмкіндік болу керек, мұнда ластану деңгейі концентрация шегінен асып кетпеуі тиіс.
- Құрылғы тек жану материалдарынан алшақта, қауіпсіз жерде ғана қондырылып, сол жерде пайдаланылады!
- Ғимараттағы қажетті ауа көлемі (м<sup>3</sup>) барлық желдеткіштердің он еселенген жиынтық мөлшеріне тең шығарушы қуатынан (в кВт) кем болмайды. Ауаны есік, терезе, тесіктер арқылы тұрақты желдетіп тұру қажет.
- Адамдар желдеткішпен ғимарат ішінде жұмыс жасаған кезде жүрмеу керек, ол үшін тыйым салынған белгілер тұруы қажет.
- Балалар құрылғыны пайдалануға болмайды.
- Бұл бұйымды басқа жылытқыштарға, жанушы құралдар мен жарылу қаупі бар материалдарға жақын жерде қолдануға болмайды, алшақтық қауіпсіздігін сақтау міндетті.
- Жылужелдеткіш корпусы басқа заттардан (жанбайтын заттар да кіреді) қауіпсіз алшақтығы 3 метрден кем болмау керек (барлық жақтары да).
- Жылужелдеткіш жұмыс барысында берік әрі қатты жазық бетте тұру керек.
- Тек өндірушілер нұсқаған жанармай түрімен құрылғыны қосуға болады. Сіз қолданатын көмірсутекті сұйытылған газдың техникалық шарттарымен танысыңыз.

- Жылужелдеткіштің алдына газ баллондарын қондыруға тыйым салынады. Оны жылужелдеткіштің қыр жағынан немесе артынан қондыру керек. Жарылып кету қаупі бар!
- Газ реттегіш жиынтығы пайдаланылған кезде ғана бұйыммен жұмыс жасауға болады.
- Ай сайын біріктіріп тұрушы шлангты тексеріп тұрған жөн. Егер зақым келген жағдайда оны бірден тура сондай сападағы және сондай ұзындықтағы жаңа шлангпен ауыстыру қажет; дегенмен шлангты күйіне қарамай, белгілі мерзім сайын тұрақты түрде ауыстырып тұрған дұрыс.
- Газ реттегіші мен баллонның беріктігін тексерген жөн: олардың күйін, қондырылуын, жұмысқа қабілеттілігін де тексеріңіз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Труба тесіліп, газдың иісі шыққан жағдайда, жылужелдеткішті пайдалануға болмайды. Егер де бұл жұмыс уақытында болса, онда бірден терезе, есіктерді ашу қажет. Жылужелдеткішті қайтадан қолданбас бұрын, мұқият қарап, жөндеу жүргізу керек. Труба тесіліп, газдың иісі шыққан жағдайда, ғимараттың ішінде төмегі шегуге, қандай да бір электр құралдары мен ұялы телефондарды қосып/сөндіруге қатаң тыйым салынады.

- Электр қуатының сымын кіріп-шыққанда кедергі келтірмейтіндей етіп қою керек.
- Қуат сымын жұмыс барысында қызып кетуі мүмкін жерлерден алыс қою қажет.
- Газ жылужелдеткішінің айналасынан сымды айналдыра орауға болмайды.
- Газ өтетін шланга ыстықтан, химиялық және механикалық әсерден алыс болуы қажет. Газ өтетін шлангты орауға және майыстыруға болмайды.
- Тоқ қауіпсіздік өшіргіші бар қуат көзіне жалғануы тиіс.
- Жылужелдеткіш толыққанды немесе жартылай қосылмай қалғанда, қайтадан қоспас бұрын, желдеткіштің бітеліп қалған-қалмағанын және жеткілікті түрде ауа айналымының бар-жоқтығын тексеру қажет.
- Трубаны ыстық ауа шығатын жерге жалғауға болмайды!



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!**  
Жылужелдеткішті суға салуға болмайды. Ылғал қолыңызбен жылужелдеткішті қолдануға, ұстауға тыйым салынады. Жылужелдеткішті ашып, оның қозғалмалы бөлшектеріне тиісуге болмайды. ТӨУЕКЕЛДІҢ АРТЫ ӨЛІММЕН АЯҚТАЛУЫ МҮМКІН!



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Жұмыс уақытында жылужелдеткіштің торы мен корпусына тиісуге болмайды. Күйіп қалуыңыз мүмкін!

- Жылужелдеткішті торсыз қоспаңыз.
- Тордың ауа кіріп-шығатын жерін тұтастай немесе жартылай болсын жабуға болмайды. Бұл жалынның тұтануына әкел соғуы мүмкін.
- Жылужелдеткіштің тесіктерін бітемеңіз, тоқ ұруы мүмкін!
- Жылужелдеткіш жұмыс жасап тұрған кезде, орнынан қозғауға болмайды.
- Жылу сақтағыш жарамсыз болып қалған кезде және бұйым сөніп қалғанда, қайта қоспас бұрын сақтағыштың жарамсыз болып қалу себебін анықтаңыз.
- Бұйым жұмыс істеп тұрған кезде, оны тастап кету қауіпті болған жағдайда, оны сөндіріп, қолдану мүмкіндігін шектеп кеткен жөн (газ кіретін жерді бітеп, айырды алып тастаңыз).
- Бұйымды сөндірген кезде, ажыратқышты «Өшіру» (OFF) күйіне келтіріңіз. Айырды ажыратқышты сөндірмей тұрып, суыруға болмайды.
- Қолданып болған соң, сондай-ақ жылу желдеткішті әрдайым орнынан ауыстырған кезде, сұйытылған газ баллонының бетін қақпақпен жауып қойыңыз.
- Бұйымды жөндейтін кезде және техникалық қызмет көрсетпес бұрын айырды розеткадан суырып тастаңыз.
- Егер бұйым жұмыс істеуін жалғастырмаса, айырды суырып, газ баллонын алып тастау қажет.
- Егер бұйым жұмыс жасаған кезде, келеңсіздіктерге тап болып жатсаңыз, IVT Өкілетті Сервис Орталығына хабарласыңыз. Қандай жағдай болмасын, қызмет көрсетуші арнайы маман жыл сайын бұйымды тексеруден өткізген дұрыс.

## ҚОРАПСЫЗДАНДЫРУ

Қаптан алу кезінде барлық бөлшектердің түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Соңғы беттегі жинақтау сызбасын қараңыз. Қандай да болмасын бөлшектер бомаған жағдайда немесе ақаулы болған жағдайда IVT қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

## ГАЗ БАЛЛОНЫН ЖАЛҒАУ

1. Газ шығаратын бұранда шлангасын (6) жылу желдеткішке жалғағаннан кейін газ баллонын келесі ретте біріктіру қажет: газ реттегіші (сақтап тұрушы клапан жинақтамасы) және газ шлангасы.
2. Барлық жалғағыштардың ұзындығына, негізінен біріктіруші бұрандаға көз жеткізген жөн!
3. Газ шығарушы қақпақты ашып, газ шығып тұрма, тексеріңіз. Созылған кездегі беріктікті жалғауды тексеруге арналған спреймен немесе сабын сұйықтығымен тексеруге болады: егер көпіршік болса, газ шығып жатыр деген сөз.

- Реттегіш пен шланганың өзге түрлерін қолданбаған жөн (тек қана бұйым жинақтамасына кіретін – сол типтегі, сол техникалық шарттағы, қолдануға лайықты құрауыштарды ғана).
- Шланга айналып, босап кетпес үшін газ баллоны мықты орналасуы қажет, оған салмақ түспеуі керек, немесе газ жылу желдеткішінің басқа да жанып тұрған бөліктеріне тиіп тұрмауы керек.
- Газ баллонын таза ауасы бар жерде, яғни жылу көзі бар жерден, жанып тұрған өрттен алшақ жерде алмастырған жөн (шырақ, темекі және т.б.) Сондай-ақ, баллон қақпағы жабық тұру қажет.
- Сұйытылған газ баллондары тек тік күйінде тұруы қажет; олар күн сәулесінің әрекетінен сақтандырылуы тиіс.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! [F1].** Газ баллондарын жұмыс жасап тұрған жылу желдеткіш алдына қондыруға тыйым салынады. Оны жылу желдеткіштің қырынан немесе артқы жағынан қондыру қажет. ӨРТ БОЛЫП КЕТУ ҚАУПІ БАР!

## ЖҰМЫС ЖАСАМАС БҰРЫН ТЕКСЕРУ

- Жылу желдеткішті қоспас бұрын газ шлангасына зақым келмегенін тексеріп алған жөн.
- Шланга мен жалғағыштың тесіліп кетпегеніне көз жеткізген соң ғана жылу желдеткішті іске қосуға болады. Егер бұйым жұмыс жасап тұрған кезде тесіліп кетсе, газдың берілуін тоқтатып, бірден терезе-есіктерді ашу қажет.

**Тесіктің пайда болуын байқау**

Газ шығарушы қақпақты ашып, газ реттегішін жауып тастап, жалғауышты тексеруге арналған спрейді себу қажет, немесе сабын қоспасын барлық жалғауыштарға жағу қажет: егер көпіршік шықса, газ тесіктен шығып жатыр деген сөз. Газдың азайып жатпағандығын қайта тексеріп көріңіз. Осындай шарттар бірнеше мәрте орындалғанымен, газ азауың тоқтата алмаса, IVT Өкілетті Сервис орталығына хабарласқан дұрыс.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Ашық оттың көмегімен, тесіктердің бітеуге болмайды!

**ЖҰМЫСТЫ БАСТАУ**

Кернеуі сәйкес келетін қорек көзін қолданған дұрыс: бұйымға жапсырылған сәйкес тақтайшада көрсетілген түріне сәйкестендіру керек.

**ҚОСУ/АЖЫРАТУ****Қосу**

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Газ жылжелдеткішін қосқан кезде, құрылғының артында немесе жанында тұру керек. Ыстық ауа шығарғыштың (9) алдына тұруға қатаң тыйым салынады. КҮЙІП ҚАЛУЫҢЫЗ МҮМКІН!

1. Айырды розеткаға салыңыз.
2. Газ баллонындағы қақпақты ашыңыз.
3. Ажыратқышты (5) қосып, ауа кіретін тордағы (4) желдеткіш айналып тұрғанын қарап тексеріңіз, ауа шығарушы саңылау (9) арқылы үрленіп тұрғанына көз жеткізіңіз.
4. Клапан батырмасын (7) басып тұрып, пьезорозжиг батырмасын (8) басыңыз (қажет болса, клапан батырмасын (9) жібермей тұрып, батырманы (8) бірнеше рет қайталап басу керек)
5. Қызғаннан кейін клапан батырмасын (7) 15-20 секунд ұстап тұрыңыз, бұдан кейін жылу сақтағыш құрылғысы қосылып, факел жануын жалғастырады
6. (Қолда бар кезде) Жылу реттегіші (10) ең төмен және ең жоғарғы температура арлығына қажетінше қойыңыз.

**ЕСКЕРТУ:** егер Сіз батырманы (7) жіберген бойда, факел сөніп қалса, онда қайта жақпас бұрын, желдеткіш жанып тұрған газ таралғанша бірер

**минут айналып тұрады.**

- Егер жану қиын немесе тұрақсыз болса, онда желдеткіштің еш кедергісіз айналып тұрғанын тексеріп, ауа кіріп немесе шығып тұратын орны зақымдалмағанына көз жеткізу керек.
- Жұмыс жасап тұрған жылжелдеткішті орнынан қозғамаңыз!
- Жұмыс кезінде бұйым қызып кетеді. Күйіп қалудан сақ болыңыз!

**ЕСКЕРТУ:** Электр қуаты өшіп қалған кезде, бірнеше секундтан кейін жылу сақтағыш құрылғы жылу бергішті өшіре отырып, жұмысқа жарамай қалады. **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Оны қайтадан пайдаланып бастамас бұрын, не үшін қатты қызып кеткендігін анықтаңыз!

**Өшіру**

1. Газ баллонының қақпағын жабыңыз.
2. Бұйым салқындағанша, желдеткіштің бірнеше минут жұмыс жасап тұруына мүмкіндік беріңіз.
3. Ажыратқышты (5) Өшіру (OFF) күйіне апарып, желдеткішті тоқтатыңыз.
4. Розеткадан айырды суырып алыңыз.
5. Газ реттегішін баллоннан суырып алыңыз.

**ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ САҚТАУ**

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Бұйымға қандай да болмасын жөндеу жүргізбес бұрын, оны алдымен тоқтатып, қорек көзінен электр тоғын суыру керек және газ шлангасын баллоннан шығарып, құрылғы салқындауына мүмкіндік беру керек.

- Құралды және желдеткіш саңылауларын (егер болса) тазалықта ұстаңыз. Үнемі тазарту және қызмет көрсету құралдың жоғары тиімділігін және ұзақ уақыт қолданылуын кепілдейді.
- Өндіріс пен сынаудың мінсіз шарттарына қарамастан, істен шыққан жағдайда, жөндеу жұмыстары IVT ресми орталықтарында жүргізілуі керек.
- Барлық сақиналар, болттар және бұрамалар мұқият бұралуы керек.
- Ақауланған немесе тозған бөлшектерді алмастырыңыз.
- Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. Басқа тараптық өндіруші дайындаған бөлшектер нақты сай болмайды және жарақаттану қаупін жоғарылатады.
- Құралды құрғақ әрі балалардың қолы жетпейтін

жерде, тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта сақтаңыз.

- Құралға су тигізбеңіз!
- Бұйымды сақтаған кезде, оның үстіне шаң-тозаң және басқа да сондай заттардың түсіп кетуінен сақ болыңыз.
- Ауа кіргізіп-шығарушы тор уақытымен тазартылып тұрған жөн.
- Тор жанбайтын қалыпты заттармен тазартылу қажет. Тазаламас бұрын, құрылғы сөніп, қажетінше суып тұрған дұрыс.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Жоғары қысым кезінде (Суару шлангасынан аппарат жоғары қысымға ие болған кезде) сумен тазартуға болмайды.

- Қоректендіру кабеліне зақым келген-келмегендігін тұрақты тексеріп тұрған жөн.
- Газ шлангасы мен газ реттігішін шешіп, нығыздап тұратын төсегіштің бүтін екендігіне көз жеткізген жөн.
- Газ реттегішін 5 жылдан кейін алмастыруға кеңес беріледі, өйткені резеңке нығыздағыш жыртылып кетуі мүмкін.
- Әрдайым жұмыс жасамас бұрын, сондай-ақ газ баллонын ауыстырған кезде де, біріктіргіш шланганың күйін тексеріп тұрыңыз. Зақымданған жағдайда, істемей қалған кезде, міндетті түрде сол ұзындықтағы, сол сападағы шлангамен ауыстырыңыз.
- Газ баллонындағы қақпақ бүркеншікпен жабылып, гайкамен бекітілуі қажет.
- Жыл сайын арнайы делдал өткізетін техникалық қызметтен құрылғы, шланга және реттегіш тескеру қажет.
- Сұйытылған газ баллондарын желдеткішсіз тұрғын үйлердің ішінде және жер астындағы жабық бөлмелерге сақтауға тыйым салынады. Баллондарды, соның ішінде бос баллондарды да сақтаған кезде тік күйде қойған дұрыс.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Кез келген жөндеу жұмысы жүргізіліп, техникалық қызметтер жасалғаннан соң, құрылғының жұмыс істеп тұру қабілетін бір тексеріп, газ жіберіп тұрған тесіктердің бар-жоқтығына көз жеткізген жөн.

## ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ



**Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қолдану!**

Құралды, қосымша жабдықтарды және қаптаманы экологиялық таза жолмен қайта өңдеуге жіберу керек.

Пластикалық бөлшектер классификациялық қайта өңдеуге жіберіледі.

Осы нұсқаулықтар хлор пайдаланбай дайындалған екінші өңделім қағазына басылған.



## АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Бұйымға қандай да болмасын жөндеу жүргізбес бұрын, оны алдымен тоқтатып, қорек көзінен электр тоғын суыру керек және газ шлангасын баллоннан шығарып, құрылғы салқындауына мүмкіндік беру керек.

Әдеттегі ақаулық	Ақаулық себебі	Шешімі
Қозғалтқыш қосылмай тұр	<ul style="list-style-type: none"> <li>Электр қуаты жетіспейді</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Қорек көзін тексеру қажет, біріктіруші кабельмен желдеткішті тексерген жөн. Қажет болса, жөндеңіз немесе алмастырыңыз.</li> </ul>
Пьезорозжиг жасамай тұр.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Электродты дұрыс реттемеген</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>IVT Өкілетті Сервис Орталығына барып, электрод жандырғышты жөндеу қажет.</li> </ul>
Жанушыға газ бармай тұр.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Берілген газ мөлшері жеткіліксіз</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Газ қақпағын жабық тұр: қақпақты ашу керек</li> <li>Газ баллонын ауыстырған жөн.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Газ қақпағы бұзылып қалған</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Өкілетті Сервис Орталығына барыңыз.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Шлангта немесе жалғанған жерлерде тесік бар</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тесік орнын тауып, бітеу қажет.</li> </ul>
Жанушы қызып тұрғанымен, газ клапаны жіберілген бойда өрт сөніп қалады.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Жылуэлемент жеткілікті түрде қызбаған</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Газ клапанын (7) қосу батырмасын ұстап тұрып, қыздыру әрекетін қайталау қажет.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Жылу сақтандырғыш термостат сөніп қалды</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Жылу желдеткіштің бірнеше минут сууына мүмкіндік беріп, қайтадан қыздырып көріңіз.</li> </ul>
Жұмыс кезінде от өшіп қалады.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Газ мөлшерінен артық жіберілген</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тексеру үшін қажет жағдайда газ реттегішін алмастыру үшін Өкілетті Сервис Орталығына бару керек.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Берілген газ мөлшері жеткіліксіз</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Газ баллонын ауыстыру қажет.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ауа кіруі жеткіліксіз</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ауа кіруі жеткіліксіз</li> </ul>

Егер осы ақпараттар сізге мәселені шешуге көмектеспесе, өтінеміз, IVT сервистік орталығына хабарласыңыз.

ҚР аумағында сапа бойынша наразылықтарды қабылдайтын ұйым: «Костанай DWT/ДВТ» ЖШС | Костанай қ. Целинная көш., 4 - Қазақстан Республикасы | тел (7142) 28 07 00, -01 | Организация, принимающая претензии на территории РК: ТОО «Костанай DWT/ДВТ» | г. Костанай, ул. Целинная, 4 - Республика Казахстан | тел (7142) 28 07 00, -01



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! БҰЙЫМҒА ӨЗ БЕТІҢІЗБЕН ЖӨНДЕУ ЖҮРГІЗІП, ОНЫҢ ІЗДЕРІН ЖАСАУҒА ТЫРЫСУҒА МҮЛДЕМ БОЛМАЙДЫ!** Тек қана авторлық құқығы бар қызмет көрсету орталығының жөндеу жүргізуге және қамтылған техникалық қызмет көрсетуге құқығы бар. Бұйымның ішкі құрылымына өзгерістер енгізуге тыйым салынады! МҮНДАЙ ӘРЕКЕТТЕР КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕРДЕН БАС ТARTУҒА НЕГІЗ БОЛЫП ҚАНА ҚОЙМАЙ, СОНЫМЕН ҚАТАР ҚАУІПТІ ЖАРАҚАТ АЛУҒА ЖӘНЕ ЗИЯН КЕЛТІРУГЕ СЕБЕПШІ БОЛУЫ МҮМКІН.

## SPECIFICHE TECNICHE

Modello	GFH-10	GFH-15	GFH-30	GFH-50
<b>Voltaggio / Frequenza [V-Hz]</b>	230~50	230~50	230~50	230~50
<b>Potenza nominale erogata [KW]</b>	10	15	30	50
<b>Potenza del motore [W]</b>	25	30	52	90
<b>Tipo di gas</b>	propano, butano			
<b>Consumo di gas [kg/h]</b>	0.72	1.09	2.19	3.64
<b>Pressione di esercizio [bar]</b>	0.7	0.7	1.5	1.5
<b>Flusso d'aria in uscita [m<sup>3</sup>/h]</b>	400	750	750	1050
<b>Calore erogato [Kcal/h]</b>	8600	12900	25800	43000
<b>Peso [Kg]</b>	5.5	7.4	8.2	9.5
<b>Classe di protezione</b>				

## COMPONENTI

1. Impugnatura per il trasporto
2. Base
3. Alloggio motore
4. Griglia di aspirazione
5. Interruttore accensione/spengimento
6. Attacco per tubo del gas
7. Pulsante della valvola del gas
8. Pulsante di accensione piezoelettrica
9. Uscita aria
10. Pomello di regolazione calore erogato

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Manuale di istruzioni (1 pz), viti (1 set), regolatore di pressione (1 pz), maniglia di trasporto (1 pz), tubo del gas (1 pz).

## UTILIZZO

Questo termoventilatore a gas è concepito esclusivamente per riscaldare, asciugare e sbrinare in ambienti ben ventilati o all'aperto. Il termoventilatore a gas non è da intendersi per l'uso domestico.

## NORME DI SICUREZZA PER L'USO

### Regole generali di sicurezza

Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per il corretto utilizzo dello strumento e per la tutela della propria sicurezza, pertanto si prega di leggere molto attentamente.

Quando si passa questo strumento ad una terza persona, anche queste istruzioni devono essere consegnate.

Conservare questo manuale di istruzioni e tutta la documentazione in dotazione con lo strumento per farvi

riferimento in futuro, in caso di bisogno.

Integrare le seguenti norme di sicurezza con le indicazioni riportate sul prodotto.

Prendere confidenza con tutti i pulsanti e i controlli e assicurarsi di conoscere il corretto utilizzo dello strumento prima di iniziare a utilizzarlo, ma soprattutto assicurarsi di sapere come interromperne l'uso in caso di emergenza.

Seguire queste semplici istruzioni contribuirà inoltre a mantenere lo strumento in buone condizioni di lavoro.

- Lo strumento deve essere montato correttamente prima dell'uso.

- Usare lo strumento solamente per gli scopi per cui è stato progettato.

- In aggiunta al prodotto sono state progettate anche delle etichette di sicurezza che devono essere prese in considerazione assieme con le indicazioni in merito all'equipaggiamento di sicurezza che deve essere adottato. La prevenzione di incidenti dipende dalla consapevolezza, dal buon senso e dalla formazione adeguata di tutti i soggetti coinvolti nell'utilizzo, nel trasporto, nella manutenzione e stoccaggio dello strumento.

- Non lasciare mai lo strumento incustodito.

- Non permettere ai bambini di utilizzare lo strumento.

I bambini devono essere tenuti sempre sotto controllo per impedire che giochino con lo strumento.

- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano.

I terzi devono essere mantenuti a un'opportuna distanza di sicurezza quando lo strumento è in uso. Interromperne l'utilizzo se vi sono nei paraggi altre persone, specialmente bambini o animali domestici.

- L'utente è responsabile per i terzi, mentre lavora con lo strumento.

- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, i bambini, i minori che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'utilizzo di questo strumento e le persone sotto l'influenza di alcool, droghe o



farmaci non sono autorizzati ad utilizzare lo strumento. Alcune normative locali possono stabilire l'età minima dell'utilizzatore.



**ATTENZIONE! Il consumo di alcool, farmaci e droghe, oltre a stati di malattia, febbre e stanchezza possono influenzare la capacità di reagire. Non usare lo strumento in una o più di queste condizioni.**

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione (se presenti) siano montati correttamente e che siano in buone condizioni.
- Non usare mai lo strumento con i dispositivi di sicurezza o eventuali protezioni (se presenti) difettosi o senza dispositivi di sicurezza correttamente montati.
- Ispezionare bene lo strumento per cercare parti eventualmente allentate (per esempio: dadi, bulloni, viti, etc) e eventuali danni. Controllare a intervalli frequenti, che viti e bulloni siano adeguatamente serrati e che le attrezzature siano in buone condizioni di lavoro. Ripararle o sostituirle, se necessario, prima di utilizzare lo strumento. Gravi lesioni all'operatore e ai presenti possono verificarsi se vi è un danno allo strumento.
- Durante il funzionamento dello strumento, vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nello strumento. Indossare indumenti da lavoro adatti. Si raccomanda che le gambe e i piedi siano ben coperti, al riparo da eventuali schegge durante il lavoro. Non utilizzare lo strumento se si è a piedi nudi o con sandali aperti. I capelli lunghi devono essere raccolti dietro la nuca.
- Mantenere tutte le impugnature e i manici asciutti, puliti e privi di olio o grasso.
- Usare dispositivi di protezione. Usare occhiali di protezione e guanti di sicurezza. Indossare anche una mascherina antipolvere durante le operazioni polverulente e se sono presenti gas di scarico. Quando è necessario, indossare anche scarpe robuste e antiscivolo, casco e tappi per le orecchie. Se il livello di rumore supera 85 dB (A), è obbligatoria una protezione acustica.



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione personale! I dispositivi di sicurezza e le attrezzature di protezione personale proteggono la propria salute e la salute degli altri e garantiscono un funzionamento senza problemi dello strumento.**

- Non iniziare ad utilizzare lo strumento se questo è capovolto o non è nella corretta posizione di lavoro.

- Accertarsi di avere una corretta posizione mentre si opera con lo strumento. Mantenere una posizione salda e un buon equilibrio in ogni momento.
- Tenere pulita l'area di lavoro. Prima dell'uso dello strumento, tutti gli eventuali ostacoli devono essere rimossi dalla zona di lavoro; prestare attenzione anche a eventuali corpi estranei durante il lavoro.
- Non forzare lo strumento.
- Lavorare solo alla luce del giorno o comunque in condizioni di sufficiente illuminazione artificiale. Non utilizzare mai lo strumento senza una buona visibilità.
- Fare attenzione a non fare cadere lo strumento o ad urtarlo contro ostacoli.

**ATTENZIONE! Mantenere sempre un'attenzione costante. Prestare attenzione a quello che si sta facendo. La distrazione può causare la perdita di controllo. Utilizzare il buon senso.**

#### Regole di sicurezza elettriche

**ATTENZIONE! Quando si usano utensili elettrici, si devono osservare le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare il rischio di scosse elettriche, lesioni personali e incendio. Leggere e osservare attentamente tali istruzioni prima di utilizzare lo strumento.**

- Per una maggiore sicurezza, si raccomanda di usare un dispositivo di protezione dalla corrente residua (RCD) con una corrente di apertura non superiore ai 30 mA. Controllare sempre tale dispositivo ogni volta che si usa la macchina. Consultare un elettricista affidabile.



**ATTENZIONE! L'uso di un RCD o di un salvavita nel cablaggio non dispensa l'utente dal considerare le seguenti istruzioni di sicurezza e seguire indicazioni di lavoro sicure illustrate in questo manuale.**

- Il valore di tensione della corrente deve corrispondere a quello descritto sulla targhetta dei dati tecnici. Non usare altri voltaggi. La connessione del dispositivo a qualsiasi altra fonte di energia può causare danni.
- Prima di inserire la spina nella presa della corrente, assicurarsi che il voltaggio sia corretto e corrisponda a quello riportato sulla targhetta dell'apparecchio.
- Evitare il contatto del corpo con eventuali oggetti a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un aumento del rischio di scosse elettriche se il corpo è messo a terra.



**ATTENZIONE! Toccare le parti elettrificate può causare morte per scosse elettriche o bruciate.**

- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo.
- Non tirare il cavo elettrico. Tenerlo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.
- Guidare i cavi elettrici sempre in modo sicuro.
- Non utilizzare utensili elettrici vicino a liquidi o a gas infiammabili.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di trasportarlo in altri luoghi.



**ATTENZIONE! L'apparecchio deve sempre essere staccato dalla corrente prima di scollegare qualsiasi connettore ad innesto o prolunga.**

- Non passare l'apparecchio sopra al cavo elettrico mentre lo strumento è in funzione. Assicurarsi di sapere sempre dove si trova il cavo.
- Non collegare da sé un cavo di alimentazione direttamente al dispositivo. Portarlo presso il punto di assistenza più vicino.
- Per evitare qualsiasi rischio, in caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione dovrebbe essere sostituito dal produttore o da un suo agente, o comunque da personale qualificato.
- Staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.



**ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

**Esaminare sempre l'ambiente di lavoro. Non esporre i dispositivi elettrici alla pioggia. Non utilizzare gli elettrotensili in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata ed asciutta. Evitare che il dispositivo si bagni o venga esposto all'umidità. Non lasciarlo fuori la notte. Se entra acqua in un apparecchio elettrico vi è un aumento del rischio di scosse elettriche.**

- Il cavo di alimentazione deve essere controllato periodicamente e, prima di ogni utilizzo, assicurarsi che non sia danneggiato o usurato. Se il cavo non è in buone condizioni, non utilizzare l'apparecchio; portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- Quando lo strumento viene impiegato all'aperto, utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga per esterni,

marchiato per questo uso specifico. Tenerlo lontano dalla zona di lavoro, da umidità, superfici bagnate o oleose e lontano da fonti di calore e combustibili.

- Evitare qualsiasi avviamento involontario del dispositivo: accertarsi che l'interruttore di accensione sia spento prima di collegare lo strumento alla corrente.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere lo strumento.
- Non utilizzare lo strumento se l'interruttore di accensione/spengimento è difettoso o non funziona correttamente. Qualsiasi strumento che non può essere controllato tramite il suo interruttore è pericoloso e deve essere riparato.



**ATTENZIONE! Durante l'utilizzo dello strumento, potrebbero essere prodotte alcune polveri contenenti sostanze chimiche che possono causare il cancro, difetti genetici e altri problemi riproduttivi.**

Alcune di queste sostanze chimiche sono: vernici a base di piombo, silice cristallina di mattoni e cemento e altri prodotti per muratura, arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente e altri prodotti pericolosi. Se tali polveri sono presenti, il rischio varia in base alla lunghezza dell'esposizione e al tipo di lavoro.

**Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche, ogni volta che si compiono operazioni polverulente, lavorare in una zona ben ventilata con dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere anti-polvere, che sono state appositamente progettate per filtrare anche le particelle microscopiche.**

- Se con lo strumento si colpisce un corpo estraneo, esaminare il dispositivo per individuare eventuali danni e procedere con tutte le riparazioni necessarie prima di riavviare e continuare a lavorare.
- Se lo strumento inizia a vibrare in modo anomalo, spegnerlo e cercare di individuare immediatamente la causa. Vibrazioni anomale sono dovute generalmente a malfunzionamenti.
- Spegnerlo sempre il dispositivo e aspettare che esso si sia fermato completamente quando lo si lascia incustodito, prima di fare manutenzione, prima di controllarlo e pulirlo.
- È proibito modificare o rimuovere qualsiasi parte interna del dispositivo.

#### **Regole di sicurezza specifiche**

- Il termoventilatore a gas non deve essere usato per il riscaldamento di locali abitativi in edifici ad uso residenziale.
- Non utilizzare il termoventilatore in veicoli per il tempo libero come roulotte, camper o imbarcazioni.
- Il termoventilatore a gas non deve essere mai





utilizzato in scantinati o locali al di sotto del livello del suolo.

- Il termoventilatore a gas è concepito solo per l'uso privato. Per l'impiego in edifici pubblici, devono essere osservate le disposizioni legislative nazionali!

- Il termoventilatore a gas deve essere utilizzato solo all'aria aperta oppure in ambienti in cui possa essere assicurato un ricambio di aria costante. Inoltre, la percentuale di sostanze inquinanti nell'aria non deve eccedere i valori di sicurezza per la salute personale.

- La macchina deve essere installata e messa in funzione in maniera sicura, lontano da materiali combustibili. Non utilizzare mai la macchina in ambienti chiusi!

- La quantità di aria minima per potere utilizzare la macchina si ha quando il volume dell'ambiente (in m<sup>3</sup>) è almeno 10 volte il potere calorifico nominale (in KW) di tutte le macchine utilizzate in quell'ambiente. Deve essere assicurata una circolazione d'aria costante attraverso porte, finestre o aperture di sfogo permanenti che conducono all'esterno.

- È vietato sostare in modo continuativo nel locale dove è installato il termoventilatore. Devono essere esposte indicazioni che proibiscano alle persone di permanere nella stanza.

- I bambini devono essere tenuti sotto controllo per evitare che giochino con lo strumento.

- Il termoventilatore non deve essere impiegato vicino ad altri apparecchi di riscaldamento o nei pressi di materiale infiammabile o esplosivo. Mantenere sempre la distanza di sicurezza necessaria.

- Il termoventilatore a gas deve essere posizionato con una certa distanza di sicurezza fra la sua scocca e qualsiasi altro oggetto (anche materiali non infiammabili) da tutti i suoi lati (almeno 3 metri).

- Appoggiare il termoventilatore a gas su una superficie piana, non inclinata, non infiammabile e stabile.

- Usare esclusivamente il tipo di gas e le bombole di gas liquido indicati dal produttore. Osservare le regole tecniche riguardanti i gas liquidi, vigenti nella propria nazione.

- Non posizionare la bombola del gas davanti al termoventilatore durante il funzionamento; posizionarla sempre lateralmente, dietro la macchina. Pericolo di incendio!

- Usare solo il regolatore di pressione contenuto nella fornitura.

- Almeno una volta al mese e ogni volta che la bombola di gas liquido viene sostituita, il tubo del gas deve essere attentamente controllato. Se questo presenta segni di logoramento o altri danneggiamenti, è necessario sostituirlo immediatamente con uno nuovo, di uguale lunghezza e di qualità equivalente. In ogni caso, il tubo del gas deve essere sostituito negli intervalli prescritti.

- Verificare che le guarnizioni del regolatore di pressione e della valvola della bombola siano in buone condizioni e che possano adempire alla loro funzione.



**ATTENZIONE!** In caso di perdite di gas o nel caso si avverta l'odore di gas, il termoventilatore non deve essere assolutamente usato! Se la macchina è in funzione, chiudere immediatamente l'alimentazione del gas e aprire subito porte e finestre. Il termoventilatore a gas deve essere attentamente controllato e riparato prima di essere avviato di nuovo. In caso di perdite di gas o nel caso si avverta l'odore di gas, non spegnere o accendere alcuna luce o altri interruttori elettrici, non utilizzare telefoni cellulari nella zona di pericolo, non utilizzate fiamme vive (ad es. accendini) e non fumare.

- Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non vi sia alcun pericolo di inciamparvi.

- Impedire che il cavo di alimentazione possa venire a contatto con le parti calde dell'apparecchio durante il suo funzionamento.

- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno al termoventilatore a gas.

- Proteggere il tubo del gas da possibili danni termici, chimici e meccanici. Non piegare o torcere il tubo flessibile del gas.

- Collegare la macchina ad una rete elettrica dotata di interruttore salvavita.

- Se la macchina non si accende o l'accensione è difficoltosa, prima di effettuare ulteriori tentativi, controllare che la ventola non sia bloccata e/o che la circolazione di aria sia sufficiente.

- Non collegare tubi per convogliare l'aria calda!



**ATTENZIONE!** Non immergere mai il termoventilatore a gas in acqua. Non usare, né toccare mai il termoventilatore a gas con le mani bagnate. Non aprire mai la scocca del termoventilatore e non toccare le parti in tensione. **PERICOLO DI MORTE!**



**ATTENZIONE!** Non toccare né la scocca, né la griglia durante il funzionamento. Pericolo di ustioni!



- L'apparecchio deve essere messo in funzione solo con le griglie e scocca montate.
- La griglie di aspirazione e le aperture di uscita dell'aria non devono essere ridotte di diametro o coperte - pericolo di incendio. Non ridurre in nessun caso il diametro del cono di irradiazione.
- Non inserire nessun oggetto nelle aperture della macchina. Pericolo di shock elettrico!
- Non spostate il termoventilatore mentre è in funzione.
- Se il dispositivo di protezione termica dovesse scattare durante il funzionamento, allora si dovrà eliminare la causa del surriscaldamento prima di riaccendere la macchina.
- Nel caso in cui non si possa lasciare la macchina in funzione in condizioni di sicurezza, spegnerla e renderla inutilizzabile (chiudere l'ingresso del gas e togliere la spina di alimentazione).
- Per spegnere l'apparecchio, spegnere prima l'interruttore principale, non staccare mai prima la spina dalla presa d'alimentazione.
- Prima di spostare il termoventilatore a gas e dopo averlo utilizzato, la valvola sulla bombola del gas deve essere chiusa.
- Prima di ogni manutenzione e riparazione staccare sempre la spina dalla presa d'alimentazione.
- Se il termoventilatore non deve essere utilizzato per un periodo relativamente prolungato, togliere la spina dalla corrente di alimentazione e rimuovere la bombola del gas.
- In caso di cattivo funzionamento dell'apparecchio, consultare un Centro Servizi IVT autorizzato per assistenza. In ogni caso, fare controllare la macchina da personale specializzato una volta all'anno.

### **ESTRARRE DALL'IMBALLAGGIO**

Quando si apre la confezione, assicurarsi che tutti i componenti siano inclusi. Consultare le istruzioni su questo manuale. Per eventuali parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare l'assistenza IVT.

### **CONNESSIONE DELLA BOMBOLA DEL GAS**

1. Collegare il tubo del gas all'attacco per il tubo del gas (6) presente sul termoventilatore, successivamente collegare la bombola del gas seguendo quest'ordine: regolatore di pressione (completo di valvola di sicurezza) e tubo del gas.
2. Assicurarsi che tutti i punti di collegamento siano perfettamente serrati. Fare attenzione al senso di filettatura delle connessioni!
3. Aprire l'alimentazione del gas per cercare eventuali perdite. Controllare la tenuta utilizzando una sostanza

specificata per la ricerca di fughe o mettendo sui punti di connessione del sapone liquido: la presenza di bolle indica una fuga di gas.

- Non utilizzare altre tipologie di regolatore di pressione o tubo del gas (solo identiche a quelle fornite con la macchina – stesso tipo, stesse caratteristiche, approvati)
- La bombola del gas deve essere posizionata in modo tale che il tubo del gas non risulti piegato o torto, non sia sotto tensione e non tocchi le parti calde del termoventilatore a gas.
- La bombola di gas liquido deve essere sostituita in un ambiente ben areato, lontano da fonti di calore o da fiamme libere (candele, sigarette, e altri oggetti a fiamma libera). La valvola della bombola deve essere chiusa prima di effettuare questa operazione.
- Le bombole di gas liquido devono essere riparate dalla luce diretta del sole e devono essere riposte in posizione verticale.



**ATTENZIONE! Non collocare mai la bombola del gas di fronte al termoventilatore mentre questo è in funzione; metterla sempre lateralmente, dietro alla macchina [F1]. RICHIO DI INCENDIO!**

### **CONTROLLI PRIMA DELLA MESSA IN ESERCIZIO**

- Prima della messa in esercizio, controllare che la linea di alimentazione del gas non sia ostruita.
- Non avviare il termoventilatore a gas se non si è perfettamente certi che il tubo del gas e tutti i punti di collegamento non abbiano perdite. Se vi dovesse essere una fuga di gas mentre la macchina è in funzione, chiudere la valvola del gas immediatamente ed aprire porte e finestre.

#### **Ricerca di eventuali fughe di gas**

Con la valvola della bombola del gas aperta e il regolatore di pressione chiuso, mettere sui punti di connessione una sostanza specifica per la ricerca di fughe oppure sapone liquido. In caso di presenza di fughe, in questi punti sarà possibile notare la formazione di bolle. In tal caso, chiudere la valvola della bombola immediatamente e serrare meglio le connessioni. Successivamente, ripetere nuovamente la procedura di controllo perdite. Se, dopo vari tentativi, dovessero esserci ancora perdite, contattare un Centro di Assistenza IVT autorizzato.



**ATTENZIONE! Non utilizzare mai una fiamma libera per ricercare eventuali perdite di gas!**

## MESSA IN FUNZIONE

Usare sempre la corretta tensione di alimentazione: essa deve coincidere con le specifiche riportate sulla targhetta apposta sul prodotto.

## ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

### Accensione



**ATTENZIONE! Quando si accende il termoventilatore a gas, posizionarsi sempre dietro o lateralmente rispetto alla macchina e mai di fronte all'uscita dell'aria (9). RISCHIO DI USTIONI!**

1. Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente.
2. Aprire la valvola sulla bombola del gas.
3. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (5) e verificare ad occhio se il ventilatore dietro alla griglia di aspirazione (4) sta ruotando e se l'aria viene espulsa dall'uscita dell'aria (9).
4. Premere il pulsante della valvola del gas (7) e contemporaneamente premere anche il pulsante di accensione piezoelettrica (8) (se necessario, premere il pulsante di accensione piezoelettrica (8) più volte, continuando a tenere premuto il pulsante della valvola del gas (7)).
5. Dopo l'accensione, tenere ancora premuto il pulsante della valvola del gas (7) per 15-20 secondi – questo attiverà il dispositivo di protezione termica – dopodiché il bruciatore rimarrà acceso.
6. (Ove presente) Ruotare il pomello di regolazione calore erogato (10), posizionandolo tra il livello minimo e massimo indicati.

**NOTA: Nel caso in cui il termoventilatore si fermi dopo avere rilasciato il pulsante della valvola del gas (7), lasciare raffreddare la macchina prima di ripetere l'accensione. Tale passaggio è essenziale affinché si disperda tutto il gas residuo.**

- If ignition is difficult or irregular, be sure the fan is not blocked and the air inlet and/or air outlet are not covered.
- Do not move the gas fan heater when it is in operation!

- The gas fan heater becomes hot when it is in operation. Risk of burns!

**NOTA: Se la ventola smette di girare a causa di una interruzione della corrente di alimentazione, il termoventilatore viene spento automaticamente in pochi secondi dal dispositivo di protezione termica. ATTENZIONE! La causa del surriscaldamento deve essere completamente eliminata prima di utilizzare nuovamente la macchina!**

### Spegnimento

1. Prima, chiudere la valvola della bombola.
2. Lasciare che il ventilatore continui a girare per alcuni minuti, per raffreddare la macchina.
3. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (5) per spegnere il motore del ventilatore.
4. Togliere la spina dalla presa di corrente.
5. Disconnettere il regolatore di pressione dalla bombola del gas.

## MANUTENZIONE E STOCCAGGIO



**ATTENZIONE! Prima di qualsiasi intervento sulla macchina, spegnerla, disconnetterla dall'alimentazione elettrica, disconnettere il tubo del gas dalla bombola e lasciare che lo strumento si raffreddi.**

- Tenere sempre lo strumento e le fessure di ventilazione (se presenti) pulite. La regolare pulizia e manutenzione dello strumento ne garantiscono l'efficienza e ne prolungano la vita.
- Se lo strumento non dovesse funzionare, nonostante le rigorose procedure di collaudo, la riparazione deve essere effettuata da un servizio IVT autorizzato.
- Tenere tutti i dadi, bulloni e viti ben serrati, per essere sicuri che lo strumento sia in buone condizioni operative.
- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'uso di parti di ricambio non originali o non autorizzate dal produttore potrebbero causare scarse prestazioni o lesioni personali.
- Conservare lo strumento in un ambiente asciutto, fuori dalla portata dei bambini e lontano da materiali infiammabili.
- Non bagnare mai il dispositivo, né spruzzare acqua su di esso!
- Tenere la macchina pulita dalla polvere e da qualsiasi deposito di sporco.
- Le griglie di aspirazione e di uscita devono essere pulite con regolarità

IT

· Il termoventilatore può essere pulito con i comuni detergenti liquidi non abrasivi e non infiammabili. L'apparecchio deve essere spento e sufficientemente freddo prima di procedere alla sua pulizia.



**ATTENZIONE! Non pulire l'apparecchio con acqua in pressione (né bagnare lo strumento utilizzando tubi dell'acqua, getti di vapore o idropulitrici).**

- Controllare la condizione del tubo del gas con regolarità.
- Rimuovere il regolatore di pressione ed il tubo del gas e controllare la condizione delle guarnizioni.
- Si raccomanda di sostituire il regolatore di pressione ogni 5 anni, poiché le guarnizioni di gomma e i diaframmi potrebbero diventare porosi.
- Dopo ogni uso e ogni volta che la bombola di gas liquido viene sostituita si deve controllare la condizione del tubo del gas. Se presenta segni di logoramento o altri danneggiamenti, sostituirlo con uno nuovo, di uguale lunghezza e di qualità equivalente.
- Le valvole della bombola di gas liquido devono essere provviste di tappi di protezione e di dadi di chiusura.
- Ogni anno, la macchina, il tubo del gas e il regolatore di pressione devono essere sottoposti ad un accurato controllo operato da un Centro Servizi IVT Autorizzato. Tutte le parti difettose o usurate devono essere sostituite.
- Non tenere mai la bombola del gas liquido in casa, né in locali sotto il livello del terreno o in luoghi non areati! Le bombole devono essere tenute in posizione verticale, anche se vuote.



**ATTENZIONE! Dopo qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, eseguire una prova di funzionamento dell'intero apparecchio e controllare la tenuta di tutti i collegamenti che conducono gas, per individuare eventuali fughe di gas.**

## TUTELA AMBIENTALE



**Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.**

Lo strumento, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio ecocompatibile.

I componenti in plastica sono classificati per il riciclaggio categorizzato. Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



**ATTENZIONE!** Prima di qualsiasi intervento sulla macchina, spegnerla, disconnetterla dall'alimentazione elettrica, disconnettere il tubo del gas dalla bombola e lasciare che lo strumento si raffreddi.

Problema	Causa	Soluzione
Il motore non gira	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non c'è alimentazione elettrica.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la presa di corrente, il cavo di alimentazione, la ventola. Riparare o sostituire, se necessario.</li> </ul>
L'accensione piezo elettrica non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>Posizione dell'elettrodo scorretta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'elettrodo necessita di essere regolato: contattare un Centro Servizi IVT autorizzato.</li> </ul>
Non arriva gas al bruciatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alimentazione del gas insufficiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La valvola del gas è chiusa: aprirla</li> <li>Sostituire la bombola del gas.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>La valvola del gas è difettosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Portare la macchina in un Centro Servizi IVT autorizzato.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Perdite di gas dal tubo o dai punti di connessione</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Localizzare il punto di fuga e ripararlo.</li> </ul>
Il bruciatore si accende, ma la fiamma si spegne subito dopo il rilascio del pulsante della valvola del gas (7)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il termoelemento non è abbastanza caldo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ripetere la procedura di accensione, mentre si tiene premuto il pulsante della valvola del gas (7).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si è innescato il termostato di sicurezza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lasciare raffreddare la macchina e ripetere l'accensione.</li> </ul>
La fiamma del bruciatore si spegne durante l'esercizio	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il flusso del gas è troppo basso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fare controllare ed eventualmente sostituire il regolatore di pressione da un Centro Servizi IVT autorizzato.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apporto di gas insufficiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire la bombola del gas.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apporto d'aria in entrata insufficiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la griglia di aspirazione (4) e pulirla. Controllare la condizione della ventola.</li> </ul>

Qualora non si riuscisse a risolvere il problema seguendo le indicazioni riportate qua sopra, rivolgersi ad un Centro Servizi IVT autorizzato.



**ATTENZIONE! NON TENTARE DI RIPARARE IL PRODOTTO DA SOLI E NON MANOMETTERLO!** Qualsiasi operazione di riparazione o di manutenzione straordinaria deve essere eseguita esclusivamente da un Centro di Assistenza IVT qualificato ed autorizzato. Non modificare nessuna componente interna del prodotto! **QUESTO COMPORTAMENTO INVALIDERÀ COMPLETAMENTE LA GARANZIA E POTREBBE CAUSARE INFORTUNI E SERI DANNI MATERIALI.**

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'APPAREIL

Modèle	GFH-10	GFH-15	GFH-30	GFH-50
Tension / Fréquence [W - Hz ]	230~50	230~50	230~50	230~50
Puissance de sortie [kW]	10	15	30	50
Puissance du moteur [W]	25	30	52	90
Gaz	propane, butane			
Consommation de gaz [kg / h]	0.72	1.09	2.19	3.64
Pression de service [bar]	0.7	0.7	1.5	1.5
Puissance [m³]	400	750	750	1050
Puissance calorifique [Kcal / h]	8600	12900	25800	43000
Poids [kg]	5.5	7.4	8.2	9.5
Classe de protection				

### LISTE DÉTAILLÉE

- Poignée de transport
- base
- carter moteur
- Grille d'entrée d'air
- Commutateur On / Off
- Raccord fileté pour le gaz
- Bouton du robinet de gaz
- bouton de l'allumeur piezo
- sortie d'air
- régulateur de chauffage

### CONTENU DE LA BOÎTE

Notice d'emploi (1 exemplaire), vis (1 kit), détendeur de gaz (1 pc.), Poignée de transport (1 pc.), Tuyau de gaz (1 pc.).

### DESTINATION

Ce modèle est exclusivement destiné pour le chauffage, le séchage et le dégel à l'extérieur comme à l'intérieur avec une ventilation appropriée. L'usage domestique est strictement interdit.

### RÈGLES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION

#### Règles générales de sécurité

Les règles de sécurité suivantes permettront d'exploiter l'appareil d'une manière adéquate et assurer votre propre sécurité. Veuillez lire attentivement ces informations.

Si vous prêtez cet appareil à une tierce personne, veuillez lui transmettre ces instructions.

Ce manuel d'utilisation et toute autre documentation joints à cet appareil doivent être conservés en cas de

nécessité.

Suivez les recommandations indiquées sur les étiquettes de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les principes de contrôle de celui-ci et assurez-vous qu'il sera utilisé comme prévu et que vous pourrez le débrancher, le cas échéant.

En outre, le respect de ces règles simples vous permettra de garder l'appareil en bon état.

- Avant de l'utiliser, assurez-vous que l'appareil est correctement assemblé.

- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu.

- Vous trouverez sur l'appareil des précautions à prendre ou des symboles indiquant les mesures de précaution. Des accidents peuvent être évités grâce au bon sens, à l'attention et la préparation nécessaire de ceux qui effectuent l'exploitation, transport, maintenance, service technique et stockage de l'appareil.

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.

- Conserver hors de la portée des enfants. Assurez-vous que les enfants ne joueront pas avec.

- L'appareil doit être inaccessible aux enfants et animaux domestiques. Assurez-vous que tout le monde se trouve à une distance de sécurité lorsque l'appareil est branché.

- N'oubliez pas que lorsque l'instrument est en marche, son utilisateur est responsable de la sécurité des autres.

- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes n'ayant pas lu ces instructions ; les enfants, les personnes qui n'ont pas atteint l'âge de travailler avec ce type d'appareil ; les personnes sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments. L'âge des utilisateurs peut être limité par la législation locale.



**ATTENTION! La consommation d'alcool, de drogues ou de médicaments, la fièvre ou la fatigue peuvent nuire à votre capacité à réagir. Ne pas utiliser l'appareil dans les états mentionnés ci-dessus.**

- Assurez-vous que tous les dispositifs de protection (le cas échéants) sont installés et en bon état.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil comportant des défauts ou sans dispositif de protection ou coffres (si prévus).
- Assurez-vous que l'appareil ne comporte pas d'éléments endommagés ou non alignés (par exemple, vis, écrou, boulon, etc.). Vérifiez régulièrement que tous les vis et écrous soient bien serrés – ce qui garantit la sécurité nécessaire du travail avec l'appareil. Si nécessaire, remplacez ces pièces avant de commencer à travailler. Les défauts de l'appareil peuvent causer des blessures graves à l'utilisateur, ainsi qu'aux autres personnes.
- Portez des vêtements appropriés lorsque vous travaillez avec l'appareil. Ne mettez pas de vêtements trop amples ni de bijoux pouvant s'accrocher aux parties mobiles de l'appareil. Portez des vêtements adéquats pour le travail. Les vêtements et les chaussures doivent entièrement recouvrir les jambes pour les protéger contre d'éventuels fragments tombés. Ne travaillez pas les pieds nus ou en sandales ouvertes. Il est conseillé d'attacher les cheveux longs.
- Les manches et les manchons de l'appareil doivent être propres, secs et sans huile.
- Utilisez les moyens nécessaires de sécurité personnelle. Portez des gants et des lunettes de protection. Si vous travaillez avec les matériaux pulvérulents ou en cas d'apparition de gaz d'échappement, mettez le respirateur. Si nécessaire, utilisez des chaussures à semelle antidérapante, un casque et des oreillettes. Si le niveau sonore dépasse 85 dB(A), il est indispensable d'utiliser des moyens de protection auditifs.



**ATTENTION! Utilisez les moyens de protection individuelle ! Les dispositifs de protection et les moyens de protection individuelle préservent votre santé et celle d'autrui, et assurent l'exploitation de l'appareil sans panne.**

- N'embrayez pas l'appareil s'il n'est pas sur la bonne position ou pas encore en état d'être utilisé.
- Choisissez une position stable. Surveillez la position des jambes et l'équilibre lors du travail.
- Assurez-vous que l'emplacement de travail est

propre. Le désordre et la saleté peuvent causer des dommages. Enlevez tous les objets inutiles de la zone de travail et veillez à ce qu'ils ne s'y trouvent pas lors de l'exploitation de l'appareil.

- Évitez les surcharges de l'appareil.
- Effectuez les travaux uniquement à la lumière du jour ou avec suffisamment d'éclairage artificiel. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des endroits obscurs.
- Soyez vigilant – évitez la chute et les chocs de l'appareil.

**ATTENTION! Restez vigilant. Prenez garde à ce que vous faites. Vous risquez de perdre le contrôle si vous êtes inattentif. Faites preuve de bon sens.**

#### Règles de sécurité électrique

**AVERTISSEMENT! Si vous respectez les règles de sécurité lorsque vous travaillez avec des appareils électriques, vous éviterez tout choc électrique, accident et incendie. Lisez attentivement ces règles avant de commencer à travailler avec l'appareil et respectez-les soigneusement.**

- Pour une meilleure sécurité électrique, il est recommandé d'utiliser le disjoncteur à sensibilité différentielle inférieure à 30 mA. Vérifiez le disjoncteur à chaque utilisation. Consulter un électricien digne de confiance.



**AVERTISSEMENT! L'utilisation du disjoncteur ou de tout autre dispositif de déclenchement automatique ne dispense pas l'utilisateur de respecter les règles de sécurité et de pratique du travail présentées dans ce manuel d'utilisation.**

- La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette et dans ce manuel d'utilisation. N'utilisez pas d'autres sources d'alimentation.
- Avant de connecter l'appareil à la prise secteur, vérifiez si elle est en bon état et si ses paramètres correspondent à ceux indiqués dans le tableau de l'appareil.
- Lors du fonctionnement de l'appareil, évitez tout contact avec des objets mis à la terre tels que les câbles, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru lorsque le corps est mis à la terre.



**ATTENTION! Le contact avec des éléments sous tension électrique peut causer un choc électrique, des brûlures voire entraîner la mort.**

## Mode d'emploi

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'abîmez pas le cordon. Conservez le cordon à l'abri de la chaleur, de l'huile, d'objets tranchants et de pièces en mouvement.
- Veillez toujours au bon état du cordon de raccordement.
- N'utilisez pas l'appareil électrique près de liquides inflammables et de gaz.
- Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de le transporter dans un autre endroit.



**ATTENTION! Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de déconnecter la cheville de contact ou la rallonge.**

- Ne portez pas l'appareil électrique au-dessus de la rallonge. Soyez vigilant et veillez toujours à savoir où se trouve le cordon.
- Ne raccordez pas vous-même la rallonge à l'appareil. Ramenez-le au Centre de service technique agréé le plus proche.
- A des fins de sécurité, le cordon endommagé doit être remplacé uniquement par le fabricant, son représentant ou une personne qualifiée.
- En cas de dommage ou de cordon sectionné, débranchez tout de suite l'appareil du réseau électrique.



**AVERTISSEMENT! RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE!**

**Prenez en considération les conditions de travail. Il est interdit d'embrayer l'appareil sous la pluie. Ne pas l'utilisez dans des conditions défavorables (humidité, eau). Le lieu de travail doit être propre et bien éclairée. N'exposez pas l'appareil à l'humidité. Ne pas le laissez dehors pendant la nuit. La pénétration d'eau dans cet appareil électrique augmente le risque de choc électrique.**

- Vérifiez régulièrement que le cordon électrique soit en bon état. Avant de commencer à travailler, vérifiez s'il n'est pas endommagé ou ne présente pas de traces d'usure. Si l'état de la rallonge n'est pas satisfaisant, ne branchez pas l'appareil. Ramenez-le au Centre de service après-vente.
- Pour les travaux à l'extérieur, utilisez la rallonge spécialement conçue à cet effet, comme indiqué sur l'étiquette – pour les travaux à l'extérieur. Lors du fonctionnement de l'appareil, le cordon doit se trouver en dehors de la zone de travail, derrière l'utilisateur. Conservez le cordon à l'abri des surfaces chaudes,

- huileuses, humides ou des matériaux inflammables.
- Pour éviter tout démarrage accidentel : avant de brancher l'appareil, assurez-vous que son interrupteur (le cas échéant) se trouve en position 'arrêt/off'.
- Retirez les clés de réglage avant de mettre l'appareil en marche.
- N'utilisez pas l'appareil si son interrupteur est en panne (il ne peut embrayer ou débrayer). Tout appareil ayant un interrupteur hors service est dangereux et doit être immédiatement réparé.



**AVERTISSEMENT! L'utilisation d'appareils électriques peut provoquer l'apparition de poussière cancérigène.**

Voici certaines sources: plomb de peinture en contenant, silice cristalline de brique, de ciment et d'autres matériaux de maçonnerie, arsenic et chrome de bois traité par des produits chimiques. Si de la poussière apparait lors du travail, le degré de son influence néfaste dépend de la fréquence des travaux effectués.

**Afin de diminuer l'influence de ces éléments chimiques sur l'organisme, il est important d'effectuer des travaux avec des matériaux produisant de la poussière dans des espaces bien aérés et avec des moyens de protection nécessaires tels que des respirateurs spéciaux pour le travail en présence de microparticules.**

- En cas de choc extérieur à l'appareil, avant de redémarrer et continuer le travail, vérifiez bien qu'il ne soit pas endommagé et effectuez les réparations nécessaires, le cas échéant.
- Si l'appareil commence à trop vibrer, arrêtez-le immédiatement et trouvez-en la cause. La vibration annonce très souvent une future défaillance.
- Eteignez l'appareil et attendez l'arrêt total vous devez vous en éloigner, avant d'effectuer des réparations, remplacer des accessoires, toute vérification, nettoyage, résolution de problèmes ou manipulation sur l'appareil.
- Il est interdit de remplacer ou changer toute pièce interne de l'appareil.





### Règles particulières de sécurité

- Il est interdit d'utiliser le radiateur soufflant à gaz pour le chauffage des bâtiments résidentiels.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des véhicules tels que : remorques, caravanes, bateaux.
- Il est interdit d'utiliser dans les sous-sols et les locaux en sous-sol.
- Le radiateur soufflant à gaz est uniquement destiné à un usage privé. Son utilisation dans les bâtiments publics est autorisée en cas de remplissage des exigences de la législation locale.
- Radiateurs soufflants à gaz ne sont autorisés qu'à utiliser en plein air ou dans les locaux où le courant d'air est suffisant, avec cela le niveau de pollution ne doit pas dépasser la concentration maximale admise.
- Son installation et utilisation se font à une distance appropriée des matières inflammables. Sa mise en exploitation dans un espace clos n'est pas autorisée.
- Le volume d'air dans un local (m<sup>3</sup>) doit être dix fois plus grand que la valeur de la puissance de sortie totale (exprimée en kW) de tous les systèmes de ventilation installés dans cet espace. Le changement d'air doit se faire constamment à travers les portes, les fenêtres et les ouvertures.
- La présence du public est formellement interdite dans un local en cas de fonctionnement de l'appareil, ce qui doit être également indiqué sur les panneaux d'interdiction
- Il est nécessaire d'exclure l'accès des enfants à l'équipement.
- La mise en exploitation est interdite à proximité d'autres appareils de chauffage, des matériaux combustibles et explosifs. Il est conseillé de respecter la distance de sécurité
- La distance de sécurité à d'autres objets (y compris les non-combustibles) est d'au moins 3 mètres (de tous les côtés).
- Le radiateur soufflant à gaz en fonctionnement doit être placé sur une surface plane et stable.
- Seuls les types de carburant indiqués par le fabricant sont autorisés à utiliser. Consulter les spécifications du gaz d'hydrocarbures liquéfié que vous utilisez.
- L'installation de la bouteille à gaz devant le radiateur soufflant est interdite. Sa mise en place est autorisée de côté ou de l'arrière pour éviter les risques d'incendie.
- Utilisation n'est autorisée que lorsque vous utilisez le détendeur de gaz approprié.
- Il est conseillé de veiller chaque mois à l'état du tuyau de raccordement, et chaque fois en cas de changement de bouteille à gaz. En cas de son endommagement il est conseillé de procéder immédiatement à son remplacement par un tuyau analogue, mais son remplacement doit être régulièrement effectué à intervalles de temps prédéterminés.
- Vérifier l'étanchéité du détendeur à gaz et de la bouteille de gaz: état, installation et bon fonctionnement



**ATTENTION!** En cas de fuite ou d'odeur de gaz l'utilisation de l'appareil est strictement interdite! En cas de son fonctionnement, arrêter immédiatement l'alimentation en gaz, les portes et fenêtres étant ouvertes. Avant de réutiliser l'appareil, il est conseillé de vérifier son bon état de marche de, remédier les pannes. A la fuite ou odeur de gaz il est strictement interdit d'utiliser un feu nu, de fumer, de brancher ou débrancher les appareils électriques et téléphones portables.

- Le câble d'alimentation électrique doit être placé de sorte de ne pas encombrer le passage.
- Le câble d'alimentation ne doit pas être posé sur des éléments qui se chauffent au cours du fonctionnement.
- Enroulement du câble d'alimentation autour de l'appareil de chauffage est interdit.
- Le tuyau d'alimentation en gaz doit être protégé contre les effets thermiques, chimiques et mécaniques. Il est interdit de le tordre ou plier.
- La source d'alimentation est équipée d'un interrupteur de sécurité pour connexion électrique.
- À défaut complet ou partiel d'allumage, avant de le reprendre s'assurer que le ventilateur n'est pas bloqué, et l'arrivée d'air est suffisante.
- Le raccordement de tuyauterie à la sortie de l'air chaud est inadmissible



**ATTENTION!** Il est interdit d'immerger le radiateur dans l'eau, de le toucher avec les mains mouillées ainsi que les pièces mobiles. **DANGER DE MORT!**



**ATTENTION!** Ne touchez pas le boîtier du radiateur et la grille en cours de fonctionnement. Danger de brûlures!

- Fonctionnement sans grille d'air est interdit..
- Veiller à ce que la grille d'air ne soit pas entièrement ou partiellement fermée tant à l'entrée qu'à la sortie en réduisant la section. Cela pourrait provoquer un incendie!
- Il est interdit de mettre des objets étrangers dans le radiateur. Ceci peut causer un choc électrique!
- Ne pas le déplacer en cours de travail.
- En cas de protection thermique déclenchée, et le radiateur arrêté, remédier aux défaillances avant de le

mettre en marche.

- Si la sécurité de fonctionnement n'est pas garantie en cas de son travail autonome, il est conseillé de l'éteindre et d'exclure la possibilité de réutilisation (boucher l'entrée de gaz et retirer la fiche-mâle).
- Pour débrancher le radiateur soufflant, mettre l'interrupteur en position OFF. Défense de retirer la fiche-mâle lorsque l'interrupteur n'est pas mis en position OFF.
- À la fin de l'utilisation, et à son déplacement, fermer le robinet de la bouteille de gaz liquéfié.
- Avant le dépannage et l'entretien, retirer la fiche-mâle de la prise de courant.
- S'il n'est pas utilisé pendant une longue période, retirer la fiche-mâle et enlever la bouteille de gaz.
- En cas de défaillances, il est conseillé de s'adresser au service de réparation IVT. Quelque soit le cas, le produit doit faire l'objet d'une vérification annuelle.

### **DÉBALLAGE**

Lors du déballage, vérifiez bien si toutes les pièces et les dispositifs sont inclus. Regardez les dessins techniques présentés dans ce manuel d'utilisation. En cas de dommage ou absence de pièces quelconques, nous vous prions de vous adresser au centre de service après-vente IVT.

### **CONNEXION DE LA BOUTEILLE DE GAZ**

1. Connecter le tuyau de raccordement (6) sur l'appareil de chauffage, ensuite, fixer à la bouteille de gaz dans l'ordre suivant: régulateur de pression de gaz à valve de sécurité et tuyau de gaz.
  2. S'assurer de bonne fixation de toutes les connexions, surtout du raccord fileté
  3. Ouvrir la vanne d'alimentation de gaz pour vérifier la présence des fuites. Pour cela, appliquer du spray approprié ou une solution savonneuse savonneuse aux endroits de raccorg fileté: la présence de bulles indique une fuite de gaz.
- Ne pas utiliser d'autres types de détendeurs à gaz et de tuyaux (uniquement fournis avec le produit).
  - La bouteille de gaz doit être installé de telle sorte que le tuyau ne soit pas tordu et plié, et ne touche pas les parties chaudes.
  - Le changement de la bouteille de gaz doit être effectué dans un endroit bien aéré, loin des sources de chaleur et de feu (bougies, cigarettes, etc.). Avec cela, son robinet doit être fermée.
  - Les bouteilles de gaz liquéfié doivent être en position verticale et être tenues à l'abri des rayons solaires directs.



**ATTENTION! Il est interdit d'installer la bouteille de gaz devant le radiateur soufflant en fonctionnement.. Son installation est autorisée d'un côté latéral ou de l'arrière. [F1]. Risque d'incendie**

### **VERIFICATION AVANT LA MISE EN MARCHÉ**

- Avant de mettre en marche le radiateur soufflant, s'assurer de la propreté du tuyau de gaz.
- Il est conseillé de faire marcher le produit seulement en cas d'absence des fuites de gaz. Si les fuites de gaz sont détectées au cours du travail, arrêter l'alimentation de gaz et ouvrir immédiatement toutes les portes et fenêtres.

#### **Détection des fuites**

Ouvrir la vanne d'alimentation de gaz et fermer le détendeur à gaz, appliquer du spray approprié ou une solution savonneuse aux endroits de raccord fileté: la présence de bulles indique une fuite de gaz. Dans ce cas, fermer le robinet et reserrer les raccords filetés.. Révifier. Si les fuites persistent il faut s'adresser au service de réparation IVT.



**ATTENTION! Détectuin des fuites de gaz au feu nu eststrictement interdite!**

### **COMMENCEMENT DU TRAVAIL**

Assurez-vous que la tension correspond aux conditions c'est à dire aux paramètres indiqués dans le tableau des données de la plaque d'identification de l'appareil.

### **MISE EN MARCHÉ / ARRÊT**

#### **Mise en marche**



**ATTENTION! Au moment de branchement du radiateur soufflant, il est conseillé de se trouver derrière ou de côté. Il est interdit d'etre devant la sortie d'air chaud (9). DANGER DE BRULURES!**

1. Insérer la fiche dans la prise.
2. Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz.



3. Activer le commutateur (5) pour vérifier visuellement la rotation du ventilateur sur la grille d'entrée d'air (4) afin de s'assurer que l'air est soufflé à travers l'ouverture de sortie (9).
4. Ayant enfoncée la touche de vanne (7), appuyer sur la touche du piézo-allumeur (8) (si nécessaire, appuyer sur la touche (8) à plusieurs reprises, sans relâcher la touche de la soupape (9)).
5. Après l'allumage, tenir la touche de la soupape (7) pendant 15 à 20 secondes pour pouvoir faire marcher le dispositif de protection thermique, après quoi la veilleuse, continue à brûler.
6. (Le cas échéant) Régler le régulateur de chaleur (10) à la température désirée en le mettant en position entre le maximum et minimum

**ATTENTION: Si la veilleuse s'éteint après le relâchement de la touche (7), laisser tourner le ventilateur au moins d'une minute pour disperser complètement le gaz inflammable avant de procéder au deuxième allumage.**

- Si l'allumage est complexe ou instable, il faut s'assurer que le ventilateur tourne librement et l'entrée et sortie d'air ne sont pas obstrués.
- Ne pas déplacer le radiateur soufflant en fonctionnement.
- Le produit se chauffe en cours de travail. Danger des brûlures!

**ATTENTION: En cas de coupure d'électricité, le dispositif de sécurité se déclenche automatiquement quelques secondes après pour débrancher le dispositif de chauffage. Avant de reprendre son exploitation veiller à remédier au réchauffement.**

#### Arrêt

1. Fermez le robinet de la bouteille de gaz.
2. Laisser le ventilateur tourner quelques minutes afin que le produit puisse se refroidir.
3. Arrêtez le ventilateur en tournant le commutateur (5) en position OFF.
4. Retirez la fiche-mâle de la prise électrique.
5. Enlever le détendeur à gaz.

## MAINTENANCE ET STOCKAGE



**ATTENTION! Avant d'effectuer toute opération, il est conseillé de débrancher l'appareil de chauffage, de retirer le câble électrique de la source d'alimentation, d'enlever le tuyau de gaz et laisser le refroidir.**

- Assurez-vous que l'appareil et les ouvertures de ventilation soient propres. Le nettoyage et le service technique réguliers assureront un rendement important et augmenteront la durée de vie de votre appareil.
- Si un appareil de bonne qualité, rigoureusement testé à l'usine tombe malgré cela en panne, la réparation ne doit être confiée qu'au service clientèle IVT.
- Les vis, écrous et boulons doivent être bien serrés – ceci garantit la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil.
- Pour votre sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Utilisez uniquement les pièces d'origine du fabricant. Sinon leur assemblage sera difficile ce qui pourra causer des dommages.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et inaccessible aux enfants, loin des matériaux inflammables.
- Il est interdit de mouiller l'appareil et d'y verser de l'eau!
- Lors du stockage, veiller à dépoussiérer les surfaces du produit.
- Veiller à nettoyer périodiquement les grilles d'air.
- Le nettoyage se fait au moyen des produits standardisés non-inflammables et non abrasifs. L'équipement doit être débranché et refroidi suffisamment.



**ATTENTION! Il est interdit d'utiliser pour le nettoyage de l'eau sous pression (tuyau d'arrosage, appareil de haute pression).**

- Vérifiez régulièrement l'état du câble d'alimentation.
- Enlever le tuyau de gaz et le détendeur à gaz et vérifier l'intégrité des joints
- Il est recommandé de changer tous les 5 ans le détendeur à gaz, pour éviter la porosité des joints en caoutchouc et des diaphragmes..
- Il est nécessaire de vérifier chaque fois l'état du tuyau de raccordement et ce, avant la mise en marche et le changement de la bouteille de gaz. En cas de son endommagement, veiller à ce qu'il soit immédiatement remplacé par son analogue..
- La valve de la bouteille de gaz doit être couverte fixée par un écrou.
- L'équipement, les tuyaux et le détendeur de gaz doivent être sujets à l'entretien annuel régulier effectué par un revendeur spécialisé. Dans ce cas, toutes les pièces défectueuses doivent être changées..
- Il est interdit de stocker les bouteilles de gaz liquéfié à l'intérieur des bâtiments, dans les locaux clos sans ventilation! Le stockage de bouteilles, y compris vides, se fait dans une position verticale



**ATTENTION!** Après le dépannage, l'entretien et la maintenance, vérifier la bonne marche et l'étanchéité de l'équipement

## **PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

---



Le recyclage des matières premières pour une réutilisation est mieux que de les jeter.

L'appareil, les dispositifs et l'emballage sont triés pour être recyclés tout en protégeant la nature.

Les éléments en plastique sont classés pour le recyclage. Ce manuel est imprimé sur du papier recyclé sans utilisation de chlore.



## IDENTIFICATION ET ÉLIMINATION DE PROBLÈMES



**ATTENTION.** Avant d'effectuer toute opération, il est conseillé de débrancher l'appareil de chauffage, de retirer le câble électrique de la source d'alimentation, d'enlever le tuyau de gaz et de laisser le refroidir.

Dérangements standards	Cause de dérangements	Solutions
Le moteur ne se déclenche pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pas d'alimentation électrique.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier la source d'alimentation, l'état du câble de connexion, le fonctionnement du ventilateur. Si nécessaire, réparer ou changer.</li> </ul>
Le piezo-allumeur ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Un mauvais réglage de l'électrode</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'électrode d'allumage doit être ajustée, ce qui devrait se faire au centre de service IVT.</li> </ul>
La veilleuse ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'arrivée insuffisante de gaz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fermer la vanne de gaz ouvrir la vanne.</li> <li>Changer de bouteille de gaz.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Robinet de gaz est en panne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contactez le centre de service approprié.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fuites de gaz au niveau des endroits de raccordement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Détecter et dépanner.</li> </ul>
La veilleuse s'allume mais la flamme s'éteint au relâchement de la valve de gaz.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thermoelement n'est pas suffisamment pas réchauffé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reprendre le processus d'allumage en enfonçant la touche de la valve de gaz (7)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thermostat de protection thermique s'éteint</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Laisser le radiateur soufflant refroidir pendant quelques minutes, puis reprendre son allumage.</li> </ul>
La veilleuse s'éteint au cours du fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'excès de gaz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contactez le centre de service pour examen et, si nécessaire, changer de détendeur de gaz.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le manque d'approvisionnement en gaz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Changer de bouteille de gaz.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Arrivée d'air insuffisante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier et nettoyer la grille d'entrée d'air (4). Vérifier le ventilateur.</li> </ul>

Si le problème ne peut pas être résolu sur la base des informations mentionnées ci-dessus, veuillez emmener l'appareil au service après-vente IVT agréé.



**ATTENTION ! IL EST INTERDIT DE RÉPARER L'ARTICLE PAR SES PROPRES MOYENS ET DISSIMULER CE FAIT !** Seulement le centre de service autorisé IVT a le droit d'exécuter la réparation et l'entretien élargi. Il est interdit de modifier la construction interne de l'article! CES ACTIONS PEUVENT ANNULER LES OBLIGATIONS DE GARANTIE ET CAUSER LES ENDOMMAGEMENTS ET LES BLESSURES GRAVES.



**tools for every use**

**IVT SWISS SA**

**Via Cantonale, 2  
CH-6917 - Barbengo  
Switzerland**

**tel.: +41 (0) 91 6000 555  
+41 (0) 91 6000 556  
fax: +41 (0) 91 6000 557  
e-mail: [info@ivt-ht.com](mailto:info@ivt-ht.com)  
web: [www.ivt-ht.com](http://www.ivt-ht.com)**

## **КАЗАХСТАН**

---

**ТОО “Костанай IVT”**

ул. Целинная, д.4  
110000 г. Костанай  
тел.: +7 (7142) 280 700  
+7 (7142) 280 701  
+7 (7142) 280 702  
e-mail: [ivt\\_dir@mail.ru](mailto:ivt_dir@mail.ru)  
web: [www.ivt.kz](http://www.ivt.kz)

